ResMed

Mirage Liberty™

FULL FACE MASK

User Guide

English • Svenska • Dansk • Norsk • Suomi • Magyar • Polski • Ελληνικά

618652/1 2020-06
MIRAGE LIBERTY
USER
EUR 2

618652

Manufacturer:
ResMed Pty Ltd 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia

See www.resmed.com for other ResMed locations worldwide.

For patent information, see www.resmed.com/ip

Mirage and Mirage Liberty are trademarks of ResMed Pty Ltd and Mirage is registered in U.S. Patent and Trademark Office.

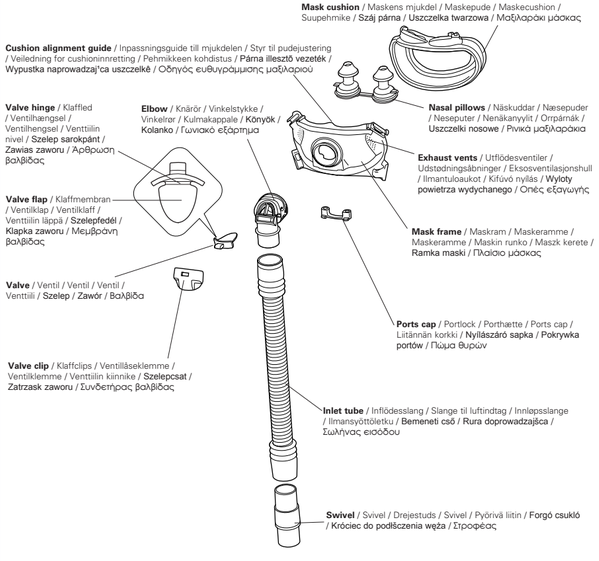
Velcro is a registered trademark of Velcro Industries B.V. STERRAD and CIDEX are trademarks of Johnson & Johnson. Alconox is a trademark of Alconox Ltd. Neodisher Medizyme is a trademark of Chemische Fabrik Dr Weigert.

© 2020 ResMed.

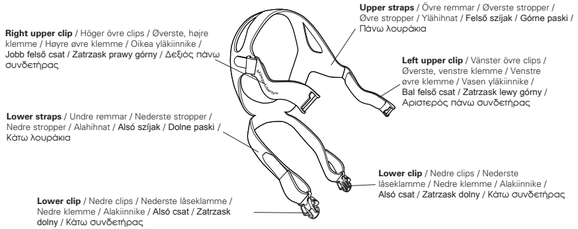
CE
0123

A

Mask parts / Maskdelar / Maskens dele / Maskedeler / Maskin osat / A maszk alkatrészei / Część maski / Μέρη της μάσκας



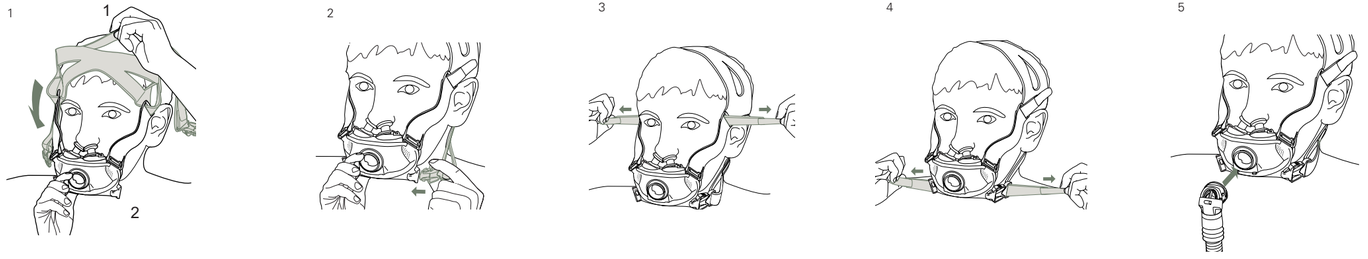
Headgear parts / Huvudbandets delar / Hovedbåndets dele / Hodestroppdeler / Pääremmien osat / A fejrész alkatrészei / Część składowe części nagłownej / Μέρη κεφαλοδέτη



© 2020 ResMed.

B

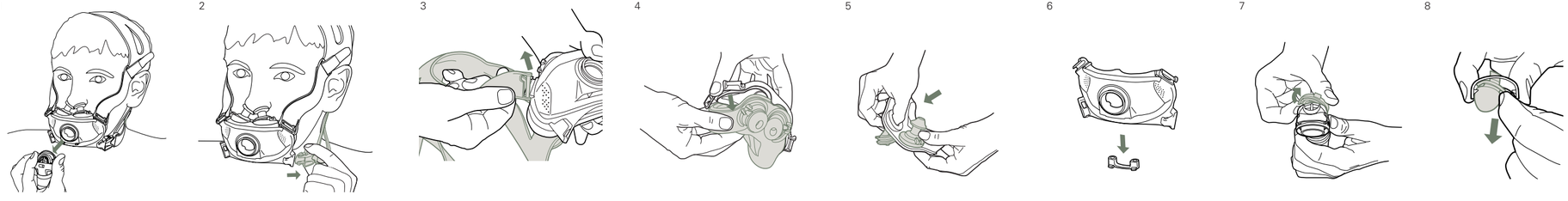
Fitting the mask / Passa in masken / Tilpasning af masken / Tilpassing av masken / Maskin sovittaminen / A maszk felhelyezése / Dopasowanie maski / Τοποθέτηση της μάσκας



© 2020 ResMed.

C

Disassembling for cleaning / Ta isär masken för rengöring / Adskillelse før rengøring / Demontere for rengjøring / Maskin purkaminen puhdistusta varten / Szétszerelés tisztításhoz / Demontaż przed czyszczeniem / Αποσυναρμολόγηση για καθαρισμό



© 2020 ResMed.

RESMED

Mirage Liberty

Full Face Mask / Ansiktsmask / Full Face Mask / Helmaske / Kokokasvomaski / **Teljes arcot fedő maszk** / **Maska twarzowa** / Μάσκα για ολόκληρο το πρόσωπο

Illustrations Sheet / Illustrationsblad / Illustrationsark / Illustrasjonsark / Kuvasivu / Illusztrációs lap / Wkładka z ilustracjami/ Φύλλο με απεικονίσεις

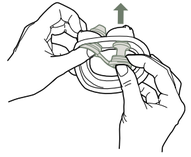
Note: For complete instructions, please read the text section in conjunction with the illustrations on this sheet.
Obs! För fullständiga anvisningar, läs texten och bilderna på detta blad tillsammans.
Bemærk: For fuldstændige anvisninger bedes du læse tekstafsnittene i sammenhæng med illustrationerne på dette ark.
Merk! Les tekstavsnittet i sammenheng med illustrasjonene på dette arket for å få fullstendige anvisninger.
Huomautus: Jotta saisit ohjeista parhaan hyödyn, lue teksti katsoen samalla tällä sivulla olevia kuvia.
Megjegyzés: A teljes útmutatáshoz az illusztrációs lap megtekintése mellett, kérjük olvassa el a szöveges részt is.
Uwaga: W celu uzyskania kompletnych informacji prosimy o zapoznanie się z tekstem, odnoszšc się do ilustracji na wkładce.
Σημείωση: Για πλήρεις οδηγίες, διαβάστε την ενότητα κειμένου σε συνδυασμό με τις απεικονίσεις στο παρόν φύλλο.

Component of: 618652/1

D

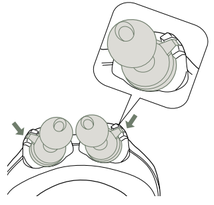
Reassembling the mask / Montera masken / Genmontering af masken / Montere masken på nytt / Maskin kokoaminen / A maszk összeszerelése / **Składanie maski** / Επανασυναρμολόγηση της μάσκας

1



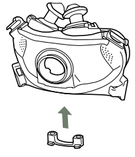
2

3

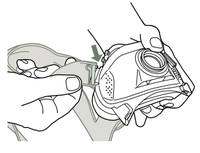


4

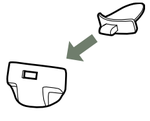
5



6



7



8

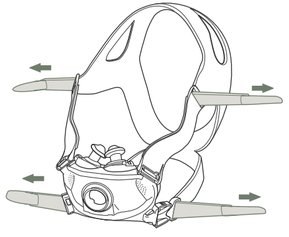
9

© 2020 ResMed.

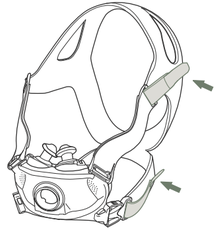
E

Reassembling the headgear / Montera huvudbanded / Genmontering af hovedbåndet / Montere hodestroppene på nytt / Pääremmien kokoaminen / A fejrész összeszerelése / **Składanie części nagłownej** / Επανασυναρμολόγηση του κεφαλοδέτη

1



2



© 2020 ResMed.

RESMED

Mirage Liberty™

FULL FACE MASK

Thank you for choosing ResMed's Mirage Liberty. The Mirage Liberty is a full face mask that combines nasal pillows and a mouth cushion, creating a mask that is both unobtrusive and easy to use without compromising seal, stability and comfort.

The mask incorporates vent holes and a built-in valve so that you can continue to breathe fresh air if the airflow to your mask is impeded for any reason.

Intended Use

The Mirage Liberty channels airflow noninvasively to a patient from a positive airway pressure device such as a continuous positive airway pressure (CPAP) or bilevel system.

The Mirage Liberty is to be used by adult patients (>30 kg) for whom positive airway pressure has been prescribed.

The Mirage Liberty is intended for single-patient re-use in the home environment and multipatient re-use in the hospital/institutional environment.

Before Using the Mask

⚠ WARNING

- The Mirage Liberty must be used under qualified supervision with patients who are unable to remove the mask by themselves. The mask may not be suitable for those predisposed to aspiration.
- The elbow and valve assembly have specific safety functions. They allow you to breathe fresh air if the airflow from your flow generator to your mask is impeded. The mask should not be worn if the valve is damaged as it will not be able to perform its safety function. The valve should be replaced if it is damaged, distorted or torn.
- The vent holes must be kept clear.
- Follow all precautions when using supplemental oxygen.

- Any supplemental oxygen flow must be turned off when the flow generator is not operating, so that unused oxygen does not accumulate within the flow generator enclosure and create a risk of fire.
- At a fixed flow rate of supplemental oxygen flow, the inhaled oxygen concentration will vary, depending on the pressure settings, patient breathing pattern, mask, point of application and leak rate.
- The technical specifications of the mask and flow generator are provided for your clinician to check that they are compatible. If used outside specification or if used with incompatible devices, the seal and comfort of the mask may not be effective, optimum therapy may not be achieved, and leak, or variation in the rate of leak, may affect the flow generator function.
- Discontinue using the Mirage Liberty if you have ANY adverse reaction to the mask system, and consult your physician or sleep therapist.
- Discontinue using the Mirage Liberty if you experience nasal irritation, and consult your physician or sleep therapist.
- Refer to your flow generator manual for details on settings and operational information.
- Using a mask may cause tooth, gum or jaw soreness or aggravate an existing dental condition. If symptoms occur, consult your physician or dentist.

Using the Mask

Select 'Mir Full' or 'Full Face' as the mask option when using the Mirage Liberty with ResMed flow generators that have mask setting options.

Fitting the mask

The diagrams in section A on the illustrations sheet show how the parts of the mask fit together.

The diagrams in section B show the suggested sequence for obtaining the best fit and comfort in using your mask. Please follow these instructions carefully.

1 Wash your face thoroughly before fitting the mask. It is recommended that you do not apply moisturiser where the mask contacts your face as it can affect the mask seal.

2 Place the headgear on your head, like you would a cap, and pull the mask forward onto your face (B-1). Make sure that the headgear fits evenly on the top of your head.

3 Fit the mask over your mouth. Insert the pillows so that they sit gently just inside the entrance to your nostrils.

4 Push the lower headgear clips into the slots on the mask frame until they click into place (B-2).

5 To tighten or loosen the headgear straps, peel the Velcro® tab off the headgear and reposition it. Gently and evenly adjust the upper headgear straps (B-3), then the lower straps (B-4). Alternate the adjustment of each set of straps until they are comfortable and firm and so that the upper headgear clips rest between your eye and your ear. The mask should gently 'float' on your face. Do not overtighten the headgear straps.

6 Connect one end of the main air tubing to your flow generator and the other end to the swivel.

7 Connect the elbow to the mask frame, holding the sides of the elbow then firmly pushing it onto the frame until it clicks into place (B-5). Rotate the elbow to check that it rotates freely and does not separate from the frame.

8 Turn your flow generator on.

9 If you feel air leaks, you may need to adjust your headgear. Return to step 5 or check through the suggestions in "Optimising mask seal and comfort" below.

Optimising mask seal and comfort

To receive effective therapy it is important to have the best seal possible between your mask and your face. If you are experiencing leaks, please ensure that you have followed the fitting instructions carefully. Carry out a quick check after fitting your mask:

- Is the mouth cushion creased? Creases can allow air to leak out of the mask.
- Have you cleaned your mask recently? Oils on the cushion and pillows can affect the seal.
- Are the pillows correctly seated in your nostrils? Re-seat or adjust the pillows to obtain a proper seal.
- Are your headgear straps overtightened? Try not to alter the upper headgear straps once they have been tightened by your clinician.
- If you cannot establish a comfortable seal, do not overtighten the headgear. Consult your clinician.
- Try another nasal pillow size.

If you cannot resolve any problems, look at the Troubleshooting section, or talk to your clinician.

Removing the Mask

To remove the Mirage Liberty:

1 Detach the elbow by squeezing the elbow on both sides (C-1).

2 Unclip both of the lower headgear clips (C-2) and remove the mask.

Note: *You can detach the elbow from the mask frame and leave the mask on your face. You may prefer to do this when briefly stopping therapy, for example to go to the bathroom.*

Disassembling the Mask

See section C on the illustrations sheet.

1 Unclip the upper headgear clips from the frame (C-3).

2 Carefully pull the mouth cushion away from the frame (C-4).

3 Push the two nasal pillows down through the mouth cushion (C-5).

4 Remove the ports cap (C-6).

5 Detach the inlet tube assembly from the elbow.
Note: *The swivel does not need to be disconnected from the inlet tube.*

6 Detach the valve clip from the elbow (C-7).

7 Peel the valve from the valve clip (C-8).
Note: *Do not pull on the valve flap, as this may cause it to tear.*

Cleaning the Mask in the Home

Notes:

- *The mask and headgear can only be cleaned by handwashing.*
- *The headgear may be washed without removing the headgear clips.*
- *Do not soak any components of the mask.*

⚠ WARNING

- Do not use aromatic-based solutions or scented oils (eg, eucalyptus or essential oils), bleach, alcohol or products that smell strongly (eg, citrus) to clean any of the mask components. Residual vapours from these solutions can be inhaled if not rinsed thoroughly. They may also damage the mask, causing cracks.
- Do not iron the headgear as the material is heat sensitive and will be damaged.

Daily/After Each Use

To optimise the mask seal, facial oils should be removed from the cushion and pillows before use.

Handwash the mask by gently rubbing in warm (30°C) water using mild soap or diluted dishwashing detergent.

Clean the walls of the nasal pillows, including the space between the walls, of any debris using a small brush.

Do not twist the valve during cleaning as this may damage or tear the valve membrane or hinge. Take care when handling the valve.

If the vent requires cleaning, use a soft bristle brush.

Rinse all components well with drinking quality water and allow them to air dry out of direct sunlight.

Weekly

Handwash the headgear by gently rubbing in warm (30°C) water using mild soap or diluted dishwashing detergent. Rinse the headgear well and allow it to air dry out of direct sunlight.

Cleaning the Mask between Patients

The Mirage Liberty should be disinfected or sterilised when used between patients.

Detailed disinfection and sterilisation instructions are available from the ResMed website, www.resmed.com/masks/sterilization, and must be consulted before multipatient use.

Reassembling the Mask

See section D on the illustrations sheet.

Before reassembling the mask, check that all components are clean and dry. Check that the valve is not damaged, distorted or torn, and that none of the other components are broken or cracked. Replace any parts that are damaged. Flexible PVC contains elements that can be detrimental to the materials of the mask. If flexible PVC tubing is used continuously, the attachment port should be inspected for cracking. Replace any parts that are damaged.

Refer to "Ordering Information" for re-order numbers.

1 Attach the nasal pillows to the mouth cushion:
   a Push the nasal pillows through the holes in the mouth cushion (D-1).
   b Pull the nasal pillows up until the grooves at their base fully engage around the mouth cushion holes (D-2).
   c Check that the tabs on each pillow fit into the corresponding notches on the cushion (D-3). Check that the seal between the pillows and cushion is complete.
2 Attach the mouth cushion to the frame:
   a Position the cushion alignment guide between the two nasal pillows and line up the triangle symbols on the bottom of the mask frame with those on the mouth cushion.
   b Press the mouth cushion into the groove in the frame (D-4).

c Check that the mouth cushion is fully seated in the groove.

3 Insert the ports cap (D-5).

4 Clip the upper headgear clips onto the mask (D-6).

5 Assemble the elbow assembly:

a Push the tab of the valve up through the slot in the valve clip (D-7). Ensure that the valve locks into the slot.

b Feed the flap of the valve through the slot in the elbow (D-8).

c Press the valve clip onto the elbow until you hear both sides click into place (D-9).

6 Push the inlet tube assembly onto the elbow assembly.

Reassembling the Headgear

If taken apart, the headgear has five parts: headgear straps, left and right upper headgear clips, and two lower clips.

1 Attach the upper headgear clips to the mask frame (D-6). The mask incorporates lock-out features to ensure that each upper clip attaches to the correct side of the mask frame.

2 Clip the lower headgear clips into the mask frame.

3 Lay out the headgear straps, label side down. The label is on the outer side of the headgear. The internal side is smooth, to be comfortable against your face.

4 Thread the top (short) straps through the upper headgear clips (E-1, E-2).

5 Thread the bottom (long) straps through the lower clips (E-1, E-2).

6 Check that the headgear is not twisted.

Storage

Ensure that the mask is thoroughly clean and dry before storing it for any length of time. Store the mask in a cool dry place out of direct sunlight.

Disposal

The Mirage Liberty does not contain any hazardous substances and may be disposed of with your normal household refuse.

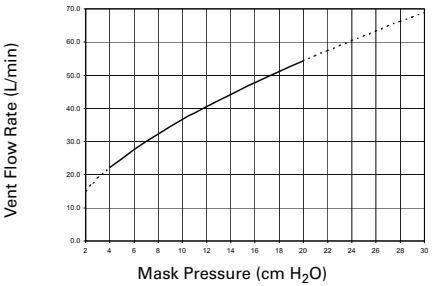
Troubleshooting

Problem	Possible reason	Possible solution
Mask won't seal properly or is uncomfortable	Mouth cushion or pillows may be dirty.	Clean mask according to instructions in "Cleaning the Mask in the Home".
	Mask may have been fitted incorrectly.	Carefully follow instructions in "Fitting the mask".
	Mask is incorrectly adjusted.	Check headgear is not over-tightened.
	Mouth cushion is wrong size.	Talk to your clinician.
	Mouth cushion is skewed in mask frame.	Check insertion of cushion.
	Mouth cushion is misaligned or creased on face.	Ensure cushion is properly aligned and that there are no creases in it: undo headgear clip, check cushion and reposition the mask on your face.
	Mask pillows are the wrong size.	Try another size or talk to your clinician.
	Mask pillows are not correctly seated in your nostrils.	Re-seat pillows into nostrils.
	Mask pillows are skewed in cushion.	Check insertion of pillows.
	Mask is assembled incorrectly.	Reassemble mask.
Mask is too noisy	Vents are blocked or partially blocked.	Clean vents according to instructions in "Cleaning the Mask in the Home".
	Valve is misassembled.	Reassemble valve.
	Cushion is not properly inserted.	Check insertion of cushion.
	Mask is assembled incorrectly.	Reassemble mask.
	Valve is damaged, torn or distorted.	Replace valve.
	Pillows are not inserted correctly into cushion.	Check insertion of pillows.
	Mask is not sealing.	Check and adjust mask as necessary.

Technical Specifications

Note: *The mask system does not contain latex, PVC or DEHP materials.*

Pressure–Flow Curve



Pressure (cm H_2O)	Flow (± 6.0 L/min)
4	22
8	32
12	41
16	48
20	54

Note: *As a result of manufacturing variations, the vent flow may vary from that indicated in the graph.*

Dead Space Information

Dead space is the empty volume of the mask up to the elbow.

The maximum dead space of the Mirage Liberty for all mask size combinations is 151 mL.

Standards

CE designation in accordance with EC directive 93/42/EEC, class IIa.

ISO 14971, ISO 10993-1, ISO 17510-2, ISO 13485.

Therapy Pressure

4 to 20 cm H_2O

Resistance

Drop in pressure measured (nominal)

at 50 L/min: 0.5 cm H_2O

at 100 L/min: 1.6 cm H_2O

Sound

The A-weighted sound power of the mask is 28 dBA.

Environmental Conditions

Operating temperature: +5°C to +40°C

Operating humidity: 10%–95% relative humidity non-condensing

Storage and transport temperature: -20°C to +60°C

Storage and transport humidity: 10%–95% relative humidity non-condensing

Mask sizes

(excludes inlet tube and headgear)

size	width (mm)	height (mm)	depth (mm)
small	110	92	95
large	110	100	100

Symbols

System and Packaging

Caution, consult accompanying documents

Lot number

Part number/Product code

European Authorised Representative

No latex

Humidity limitation

Temperature limitation

Manufacturer

User Guide

Indicates a warning or caution and alerts you to a possible injury or explains special measures for the safe and effective use of the device.

Ordering Information

Ref.	Item
System	
61304	Mirage Liberty Full Face Mask, *Small* – Europe 2
61305	Mirage Liberty Full Face Mask, *Large* – Europe 2
Replacement parts	
61330	Mouth cushion, *Small* (1 pk)
61331	Mouth cushion, *Large* (1 pk)
61333	Nasal pillows, *Small* (1 pk)
61334	Nasal pillows, *Medium* (1 pk)
61335	Nasal pillows, *Large* (1 pk)
61337	Mask frame, *Small* (1 pk)
61338	Mask frame, *Large* (1 pk)
61340	Elbow assembly (elbow, valve and clip) (1 pk)
61342	Valve and clip (1 pk)
61343	Valve and clip (10 pk)
60926	Inlet tube and swivel (1 pk)
60927	Inlet tube and swivel (10 pk)
61348	Headgear assembly, *Small* (1 pk)
61349	Headgear assembly, *Standard* (1 pk)
61352	Upper clips (2 pk)
61353	Lower clips (2 pk)
16570	Ports cap (2 pk)
16571	Ports cap (10 pk)
60014	Swivel (10 pk)

Europe 2 – English, Swedish, Danish, Norwegian, Finnish, Hungarian, Polish, Greek.

Consumer Warranty

ResMed acknowledges all consumer rights granted under the EU Directive 1999/44/EG and the respective national laws within the EU for products sold within the European Union.

Mirage Liberty™

FULL FACE MASK

Tack för ditt val av ResMed Mirage Liberty. Mirage Liberty är en heltäckande ansiktsmask som kombinerar näskuddar och en mjukdel för munnen, vilket skapar en mask som är behaglig och lättanvänd utan att tätningen, stabiliteten eller komforten påverkas.

Masken är försedd med ventiler och en inbyggd klaff så att du kan fortsätta att andas in frisk luft även om luftflödet till masken avbryts av någon anledning.

Avsedd användning

Mirage Liberty levererar luftflöde icke-invasivt till patienten från en övertrycksapparat som exempelvis ett CPAP- eller bilevel-system.

Mirage Liberty ska användas av vuxna patienter (>30 kg) som har ordinerats övertrycksbehandling.

Mirage Liberty kan återanvändas av en och samma patient i hemmet och kan också användas flera gånger av olika patienter i sjukhus-/klinisk miljö.

Innan du använder masken

⚠ VARNING!

- Utbildad vårdpersonal måste övervaka användningen av Mirage Liberty hos patienter som inte själva kan ta av sig masken. Masken är eventuellt inte lämplig om risk för aspiration föreligger.
- Knäröret och klaffen har specifika säkerhetsfunktioner. Med hjälp av dem kan du andas frisk luft även om luftflödet från flödesgeneratorn till din mask hindras. Använd inte masken om klaffen är skadad eftersom klaffens säkerhetsfunktion då inte kan garanteras. En skadad, snedvriden eller trasig klaff måste bytas ut.
- Ventilöppningarna får aldrig blockeras.
- Följ alla säkerhetsföreskrifter om extra syrgas används.

- Syrgasflödet måste stängas av när flödesgeneratorn inte är i drift så att ej använd syrgas inte byggs upp inne i flödesgeneratorn vilket utgör en brandrisk.
- Vid en fast syrgasflödeshastighet kommer den inandade syrgaskoncentrationen att variera beroende på tryckinställningarna, patientens andningsmönster, masken, var syrgasen förs in och graden av läckage.
- Maskens och flödesgeneratorns tekniska specifikationer anges för att klinikern ska kunna avgöra om utrustningarna är kompatibla. Om masken används utanför specifikationerna eller med inkompatibla utrustningar kan maskens tätning och passform bli mindre effektiva, optimala behandlingsresultat kan inte garanteras och läckage eller varierande grad av läckage kan påverka flödesgeneratorns prestanda.
- Sluta använda Mirage Liberty om du har NÅGON oönskad reaktion mot masksystemet och rådgör med din läkare eller sömnterapeut.
- Sluta använda Mirage Liberty om du får näsirritation och kontakta din läkare eller sömnterapeut.
- Vi hänvisar till bruksanvisningen till din flödesgenerator för mer information om flödesgeneratorinställningar och funktion.
- Användning av mask kan orsaka ömhet i tänder, tandkött eller käkar eller förvärra redan befintliga tandproblem. Kontakta läkare eller tandläkare om symptom uppstår.

Använda masken

Välj 'Mir Full' eller 'Full Face' som maskalternativ när du använder Mirage Liberty med ResMeds flödesgeneratorer med maskinställningsalternativ.

Passa in masken

Figurerna i A på illustrationsbladet visar hur delarna i masken passar ihop med varandra.

Figurerna i B visar steg för steg hur du passar in masken för optimal passform och komfort. Följ dessa anvisningar noga.

1 Tvätta ansiktet noga innan du sätter på dig masken. Använd inte fuktkrämer i ansiktet där masken ska ha kontakt med huden, eftersom det kan påverka maskens tätning.

2 Sätt huvudbandet på huvudet på samma sätt som du tar på dig en mössa och masken fram över ansiktet (B-1). Se till att huvudbandet sitter rakt och jämnt över huvudet.

3 Passa in masken över munnen. Sätt in kuddarna så att de sitter mjukt en liten bit in i näsborrarna.

4 Tryck in de nedre clipsen på huvudbandet i maskramens skåror så att de snäpper fast (B-2).
5 Om du vill dra åt eller lossa på huvubandets remmar, drar du av kardborrfliken från huvudbandet och sätter fast den igen. Justera de övre remmarna försiktigt så att de sitter jämnt (B-3) och justera sedan de nedre remmarna (B-4). Justera varje rempar växelvis tills de sitter bekvämt och säkert och så att de övre clipsen sitter mellan ögat och örat på varje sida. Masken ska kännas som om den "flyter" på ansiktet. Dra inte åt remmarna för hårt.
6 Anslut huvudluftslangens ena ände till flödesgeneratorn och den andra änden till sviveln.
7 Anslut knäröret till maskramen genom att hålla stadigt om båda sidor på knäröret och sedan trycka in det i ramen tills det snäpper på plats (B-5). Vrid på knäröret för att kontrollera att det kan vridas utan hinder och att det inte lossnar från maskramen.
8 Sätt på flödesgeneratorn.
9 Om du känner luftläckage, behöver du kanske justera huvudbandet. Fortsätt till steg 5 eller läs förslagen i avsnitt "Optimera masktätning och komfort" nedan.

Optimera masktätning och komfort

För att behandlingen ska bli effektiv är det viktigt att du får bästa möjliga tätning mellan masken och ansiktet. Om du känner att det läcker ut luft bör du kontrollera att du har följt alla inpassningsanvisningar. Gör en snabbkontroll av följande:

- Har maskens mjukdel (kudden) veckat sig? Veck kan leda till att luft läcker ut från masken.
- Har du rengjort masken nyligen? Oljerester på mjukdelen och kuddarna kan påverka tätningen.
- Sitter kuddarna ordentligt i näsborrarna? Sätt om eller justera kuddarna för att få ordentlig tätning.
- Är remmarna för hårt fastspända? Försök inte justera de övre remmarna efter att de har dragits åt av klinikern.
- Strama inte åt huvudbandet alltför mycket om du inte kan få en behaglig försegling. Rådgör med klinikern.
- Prova en annan storlek på näskuddarna.

Se felsökningsavsnittet eller tala med din kliniker om du inte kan få bukt med problemen.

Ta av masken

Så här tar du av Mirage Liberty:

1 Ta av knäröret genom att klämma om knärörets båda sidor (C-1).

2 Öppna båda de nedre clipsen (C-2) och ta av masken.

Obs! *Du kan ta bort knäröret från maskramen och låta masken sitta kvar över ansiktet. Det är praktiskt om du kortvarigt behöver avbryta behandlingen, t.ex. för att gå på toaletten.*

Ta isär masken

Se C på illustrationsbladet.

1 Lossa de övre huvudbandsclipsen (C-3) från ramen.

2 Dra försiktigt bort mjukdelen från ramen (C-4).

3 Tryck de båda näskuddarna nedåt genom mjukdelen (C-5).

4 Ta bort portlocken (C-6).

5 Ta bort inflödesslangen från knäröret.
Obs! *Sviveln behöver inte tas av från inflödesslangen.*

6 Ta bort klaffclipset från knäröret (C-7).

7 Dra ut klaffen ur klaffclipset (C-8).
Obs! *Dra inte i klaffliken, eftersom den då kan gå sönder.*

Rengöra masken i hemmet

Obs!

- *Masken och huvudbandet får endast tvättas för hand.*
- *Du behöver inte ta bort clipsen när du tvättar huvudbandet.*
- *Inga maskdelar får läggas i blöt.*

⚠ VARNING!

- Använd inte aromatiska lösningar eller parfymerade oljor (t.ex. eukalyptus eller eteriska oljor), blekningsmedel, alkohol eller starkt doftande produkter (t.ex. citron) för att rengöra någon av delarna i masken. Resterande ångor från sådana lösningar kan andas in om de inte har sköljts bort ordentligt. De kan också skada masken och orsaka sprickbildning.
- Materialet i huvudbandet är värmekänsligt och får inte strykas.

Dagligen/Efter varje användning

För optimal maskförsegling bör oljor i ansiktshuden avlägsnas från mjukdelen och kuddarna före användningen.

Tvätta masken för hand genom att gnugga den försiktigt i varmt (30° C) vatten. Använd en mild tvål eller utspädd diskmedelslösning.

Rengör näskuddarnas väggar, inkl. utrymmet mellan näskuddarna. Använd en mjuk borste för att ta bort eventuell smuts.

Vrid inte membranet vid rengöringen eftersom detta kan skada eller riva klaffmembranet eller svänghaken. Ventilen måste hanteras försiktigt.

Använd en borste om ventilen behöver rengöras.

Skölj alla komponenter ordentligt i kranvatten och låt dem lufttorka. Utsätt dem inte för direkt solljus.

Varje vecka

Tvätta huvudbandet för hand genom försiktigt i varmt (30° C) vatten. Använd en mild tvål eller utspädd diskmedel. Skölj alla komponenter ordentligt i kranvatten och låt dem lufttorka. Utsätt dem inte för direkt solljus.

Rengöra masken mellan olika patienter

Mirage Liberty bör desinfekteras eller steriliseras när den användas av flera olika patienter.

Detaljerade anvisningar om desinfektion och sterilisering finns på ResMedhemsida, www.resmed.com/masks/sterilization. Läs dessa anvisningarna innan masken används för flera olika patienter.

Montera ihop masken

Se D på illustrationsbladet.

Se till att alla delar är rena och torra innan du monterar masken. Se till att klaffen inte är skadad, vriden eller trasig och att inga andra komponenter är sönder eller spruckna. Byt ut delar som är sönder. Flexibelt PVC-material innehåller komponenter som kan skada materialet i masken . Om en flexibel PVC-slang används kontinuerligt bör kopplingsanslutningen inspekteras för att se till att inga sprickor har uppstått. Byt ut eventuellt skadade delar.

Se "Beställningsinformation" för referensnummer vid återbeställningar.

1 Sätta fast näskuddarna i mjukdelen:
   a Tryck näskuddarna genom hålen i mjukdelen (D-1).
   b Dra näskuddarna uppåt tills skårorna längs ned på kuddarna sitter ordentligt runt hålen i mjukdelen (D-2).
   c Kontrollera att flikarna på vardera kudde passar in i motsvarande skåror i mjukdelen (D-3). Kontrollera att tätningen mellan kuddarna och mjukdelen är fullständig.
2 Montera mjukdelen på ramen:
   a Håll mjukdelens inpassningsguide mellan de båda näskuddarna och passa in triangelsymbolerna längst ned på maskramen med motsvarande symboler på mjukdelen.
   b Tryck in mjukdelen i skåran i ramen (D-4).

c Kontrollera att mjukdelen sitter ordentligt i skåran.

3 Sätt fast portlocken (D-5).

4 Sätt fast de övre huvudbandsclipsen på masken (D-6).

5 Sätt ihop knärörsdelen:

a Tryck upp klaffliken genom spåret i klaffclipset (D-7). Kontrollera att klaffen sitter på plats.

b Mata klaffmembranet igenom skåran i knäröret (D-8).

c Tryck fast klaffkclipset på knäröret så att du hör att båda sidorna snäpps fast (D-9).

6 Tryck fast inflödesslangen på knärörsdelen.

Montera huvudbandet

Huvudbandet består av fem delar: huvudbandremmar, vänster och höger övre huvudbandsclips och två nedre clips.

1 Sätt fast de övre huvudbandsklämmorna på maskramen (D-6). Masken är försedd med låsfunktioner som garanterar att båda övre clipsen sätts fast vid korrekt sida av maskramen.

2 Sätt fast de nedre huvudbandsclipsen på maskramen.

3 Lägg ut huvudbandremmarna med märkessidan nedåt. Märket sitter på huvudbandets utsida. Insidan är mjuk så att den sitter skönt mot ditt ansikte.

4 Trä de övre (korta) remmarna genom de övre huvudbandsclipsen (E-1, E-2).

5 Trä de nedre (långa) remmarna genom de nedre huvudbandsclipsen (E-1, E-2).

6 Kontrollera att huvudbandet inte är snodd.

Förvaring

Se till att masken är ordentligt rengjord och torr innan den förvaras för en längre period. Förvara masken på en sval och torr plats utan direkt solljus.

Bortskaffning

Mirage Liberty innehåller inga farliga material och kan kasseras tillsammans med vanligt hushållsavfall.

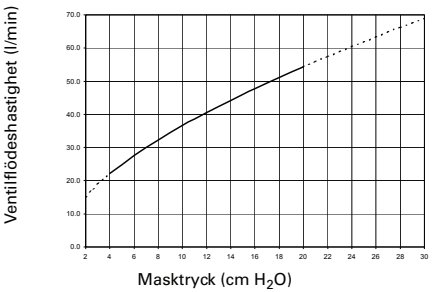
Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Möjlig lösning
Maskens tätning är otillräcklig eller masken känns obekväm	Mjukdelen eller kuddarna kan vara smutsiga.	Rengör masken enligt anvsiningarna i ”Rengöra masken i hemmet”.
	Masken passades in felaktigt.	Följ anvisningarna i ”Passa in masken” noga.
	Masken är felaktigt justerad.	Kontrollera att huvudbandet inte är för hårt åtdragen.
	Fel maskstorlek.	Tala med klinikern.
	Mjukdelen sitter snett i maskramen.	Kontrollera mjukdelens placering.
	Maskens mjukdel är felinriktad eller vikt mot ansiktet.	Se till att mjukdelen sitter rätt och att det inte finns några veck: lossa huvudbandsclipset, kontrollera mjukdelen och sätt tillbaka masken över ansiktet.
	Kuddarna har fel storlek.	Prova med en annan storlek eller kontakta din läkare.
	Kuddarna sitter inte rätt i näsborrarna.	Sätt om kuddarna i näsborrarna.
	Kuddarna sitter fel i mjukdelen.	Kontrollera att kuddarna har satts fast korrekt.
	Masken är felmonterad.	Montera masken på nytt.
Masken är alltför högljudd	Ventilerna är helt eller delvis blockerade.	Rengör ventilerna enligt anvisningarna i ”Rengöra masken i hemmet”.
	Klaffen felmonterad.	Montera om klaffen.
	Mjukdelen sitter fel.	Kontrollera mjukdelens placering.
	Masken felmonterad.	Montera om masken.
	Klaffen är skadad, trasig eller sned.	Byt ut klaffen.
	Kuddarna sitter inte korrekt i mjukdelen.	Kontrollera kuddarnas montering.
	Masken sluter inte tätt.	Kontrollera och justera masken efter behov.

Tekniska specifikationer

Obs! *Masksystemet innehåller inga latex-, PVC- eller DEHP-material.*

Tryck-/flödesdiagram



Tryck (cm H_2O)	Flöde (± 6,0 l/min)
4	22
8	32
12	41
16	48
20	54

Obs! *TIll följd av tillverkningsvariationer kan ventilflödet skilja sig från det som visas i diagrammet.*

Information om dead space

Dead space är maskens tomma volym upp till knäröret.

Maximal dead space i Mirage Liberty för alla storlekskombinationer är 151 ml.

Standarder

CE-märkning enligt EU-direktiv 93/42/EEC, klass II a.

ISO 14971, ISO 10993-1, ISO 17510-2, ISO 13485.

Behandlingstryck

4 till 20 cm H_2O

Motstånd

Uppmätt (nominellt) tryckfall

vid 50 l/min: 0,5 cm H_2O

vid 100 l/min: 1,6 cm H_2O

Ljud

Maskens A-viktade ljudstyrka är 28 dBA.

Miljöförhållanden

Driftstemperatur: +5 till +40° C

Driftsluftfuktighet: 10–95 % relativ luftfuktighet, icke-kondenserande

Förvarings- och transporttemperatur: -20 till +60° C

Förvarings- och transportluftfuktighet: 10–95 % relativ luftfuktighet, icke-kondenserande

Maskstorlekar

(utan inflödesslang och huvudband)

storlek	bredd (mm)	höjd (mm)	djup (mm)
liten	110	92	95
stor	110	100	100

Symboler

System och förpackning

Se upp! Läs medföljande dokument.

Partinummer

Delnummer/Produktkod

Auktoriserad europeisk representant

Innehåller inte latex

Fuktighetsgräns

Temperaturgräns

Tillverkare

Bruksanvisning

I denna bruksanvisning betyder denna symbol en varning eller säkerhetsföreskrift som uppmärksammar användaren på risk för personskada eller förklarar speciella åtgärder för säker och effektiv användning av utrustningen.

Beställningsinformation

Produktkod	Artikel
System	
61304	Mirage Liberty Full Face Mask, *Small* – Europa 2
61305	Mirage Liberty Full Face Mask, *Large* – Europa 2
Reservdelar	
61330	Mjukdel, *Small* (1 st.)
61331	Mjukdel, *Large* (1 st.)
61333	Näskuddar, *Small* (1 st.)
61334	Näskuddar, *Medium* (1 st.)
61335	Näskuddar, *Large* (1 st.)
61337	Maskram, *Small* (1 st.)
61338	Maskram, *Large* (1 st.)
61340	Knärörmontering (knärör, klaff och clips) (1 st.)
61342	Klaff och clips (AAV) (1 st.)
61343	Klaff och clips (10-pack)
60926	Inflödesslang och svivel (1 st.)
60927	Inflödesslang och svivel (10-pack)
61348	Huvudband, *Small* (1 st.)
61349	Huvudband, *Standard* (1 st.)
61352	Övre clips (2 st.)
61353	Nedre clips (2 st.)
16570	Portlock (2 st.)
16571	Portlock (10-pack)
60014	Svivel (10-pack)

Europa 2 – Engelsk, svenska, danska, norska, finska, ungerska, polska, grekiska.

Konsumentgaranti

ResMed erkänner alla konsumenträttigheter som beviljas i EU direktiv 1999/44/EG och respektive nationella lagstiftningar inom EU med avseende på produkter som säljs inom den europeiska unionen.

Mirage Liberty™

FULL FACE MASK

Tak, fordi du har valgt Mirage Liberty fra ResMed. Mirage Liberty er en full face maske, der kombinerer næsepuder og en mundpude, der udgør en maske, der både er diskret og brugervenlig uden at gå på kompromis med tæthed, stabilitet og komfort.

Masken er udstyret med lufthuller og en indbygget ventil, så du fortsat kan indånde frisk luft, selvom luftstrømmen til masken af en eller anden grund hæmmes.

Tilsigtet anvendelse

Mirage Liberty kanaliserer luftstrømmen til en patient på en ikke-invasiv måde fra et apparat, der giver positivt luftvejstryk som f.eks. et konstant positivt luftvejstryk- (CPAP) eller bilevel-system.

Mirage Liberty skal anvendes af voksne patienter (>30 kg), som har fået ordineret positivt luftvejstryk.

Mirage Liberty er beregnet til genanvendelse til én patient i hjemmet og til genanvendelse til flere patienter i et hospitals-/institutionsmiljø.

Inden masken tages i brug

⚠ ADVARSEL

- Mirage Liberty må ikke anvendes uden kvalificeret overvågning af patienter, der ikke selv er i stand til at fjerne masken. Ved patienter med aspirationsrisiko bør der generelt udvises forsigtighed ved brug af Full Face masker.
- Albuen og ventilen har specifikke sikkerhedsfunktioner. De giver dig mulighed for at indånde frisk luft fra apparatet, selvom luftstrømmen til masken hæmmes. Masken må ikke bruges, hvis ventilen er beskadiget, da sikkerhedsfunktionen så ikke virker. Ventilen bør udskiftes, hvis den er beskadiget, skæv eller revnet.
- Lufthullerne må ikke være blokerede.

- Alle forsigtighedsregler skal følges, når der anvendes supplerende ilt.
- Der skal slukkes for al ilttilførsel, når apparatet ikke er i drift, så ilt, der ikke er forbrugt, ikke ophobes i apparatet og skaber risiko for brand.
- Ved tilførsel af en fast mængde supplerende ilt vil den inhalerede iltkoncentration variere afhængig af trykindstillinger, patientens vejrtrækningsmønster, masken, anvendelsesstedet og lækagegrad.
- De tekniske specifikationer for masken og apparatet er angivet, så din læge kan kontrollere, om de er kompatible. Hvis systemet anvendes uden for specifikationerne eller sammen med inkompatibelt udstyr, er der mulighed for, at masken ikke slutter tæt og ikke er så behagelig at have på, at optimal behandling ikke kan opnås, og at lækage eller variation i lækagegraden har en negativ indflydelse på apparatets funktion.
- Hvis systemet fremkalder uønskede virkninger AF NOGEN ART, skal du afbryde brugen af Mirage Liberty og kontakte din behandler.
- Afbryd brugen af Mirage Liberty, hvis du oplever irritation i næsen, og kontakt din behandler.
- Der henvises til manualen til apparatet for detaljerede anvisninger i indstilling og betjening.
- Brug af en maske kan medføre ømhed i tænder, gummer og kæbe og forværre eksisterende tandproblemer. Kontakt lægen eller tandlægen, hvis der opstår symptomer.

Anvendelse af masken

Vælg 'Mir Full' eller 'Full Face' for masken, når Mirage Liberty anvendes sammen med ResMeds apparater med mulighed for maskeindstilling.

Tilpasning af masken

Diagrammerne i afsnit A på illustrationsarket viser, hvordan maskens dele passer sammen.

Diagrammerne i afsnit B viser, i hvilken rækkefølge masken skal tages på for at opnå bedst tilpasning og komfort. Følg anvisningerne omhyggeligt.

1 Vask dit ansigt grundigt, inden masken tilpasses. Det anbefales, at du ikke anvender fugtcreme, når masken kommer i kontakt med dit ansigt, da det kan påvirke maskens tæthed.

2 Placér hovedbåndet på dit hoved, som hvis det var en hue, og sæt masken på dit ansigt (B-1). Kontrollér, at hovedbåndet sidder rigtigt øverst på hovedet.

3 Tilpas masken over din mund. Placer puderne, så de sidder lige inden for næseborenes åbning.

4 Sæt hovedbåndets nederste låseclips ind i åbningerne på maskerammen, indtil det klikker på plads (B-2).

5 For at justere hovedbåndets stropper skal du trække Velcro®-stroppen af hovedbåndet og placere det igen. Justér forsigtigt hovedbåndets øverste stropper (B-3), derefter de nederste stropper (B-4). Du kan evt. prøve at justere hvert sæt med stropper, indtil de er komfortable og faste, og så hovedbåndets øverste låseclips hviler mellem dit øje og dit øre. Masken skal 'svæve' på dit ansigt. Stram ikke hovedbåndets stropper for hårdt.

6 Forbind derefter den ene ende af luftslangen til apparatet og den anden ende til drejetappen.

7 Forbind albuen til maskerammen, mens du holder på albuens sider, og skub det derefter ned i rammen, indtil det klikker på plads (B-5). Rotér albuen for at kontrollere, at det drejer uden problemer og ikke er adskilt fra rammen.

8 Tænd for apparatet.

9 Hvis du føler, at der siver luft ud, kan det være nødvendigt at tilpasse hovedbåndet. Gå tilbage til trin 5, eller kontroller forslagene i "Optimering af maskens tæthed og komfort" herunder.

Optimering af maskens tæthed og komfort

For at modtage effektiv behandling er det vigtigt, at masken slutter så tæt til ansigtet som muligt. Hvis du mærker utætheder, skal du kontrollere, om du har fulgt anvisningen til tilpasning omhyggeligt. Udfør en hurtig kontrol efter tilpasning af masken:

- Har mundpuden folder? Folder kan medføre, at der slipper luft ud af masken.
- Har du rengjort masken for nylig? Olie på puderne kan gå ud over tætheden.
- Sidder puderne korrekt i dine næsebor? Omplacér eller juster puderne for at opnå den rigtige tæthed.
- Er stropperne til hovedbåndet strammet for hårdt? Du bør undgå at justere de øverste stropper til hovedbåndet, når de først er blevet justeret af din behandler.
- Stram ikke hovedbåndet for voldsomt, hvis du ikke kan etablere en behagelig tæthed. Kontakt din behandler.
- Prøv en anden næsepudestørrelse.

Se afsnittet Fejlfinding, eller tal med din behandler, hvis du ikke kan afhjælpe problemerne.

Sådan fjernes masken

Sådan fjernes Mirage Liberty:

1 Tag albuen af ved at klemme sammen om albuens sider (C-1).

2 Åbn hovedbåndets nederste låseclips (C-2), og fjern masken.

Bemærk: *Du kan tage albuen af maskerammen og lade masken blive på dit ansigt. Du foretrækker muligvis dette, hvis du et kort øjeblik stopper behandlingen, f.eks. for at gå ud på badeværelset.*

Adskillelse af masken

Se afsnit C på illustrationsarket.

1 Tag hovedbåndets øverste låseclips væk fra rammen (C-3).
2 Træk forsigtigt mundpuden væk fra rammen (C-4).
3 Tryk de to næsepuder ned mod mundpuden (C-5).
4 Fjern porthætterne (C-6).
5 Fjern slangen til luftindtag fra albuen.
Bemærk: *Det er ikke nødvendigt at fjerne albuen fra slangen til luftindtag.*
6 Tag ventilklemmen af albuen (C-7).
7 Træk ventilen af ventilklemmen (C-8).
Bemærk: *Der må ikke trækkes i ventilklappen, da det kan ødelægge klappen.*

Rengøring af masken i hjemmet

Bemærkninger:

- *Masken og hovedbåndet kan kun rengøres ved håndvask.*
- *Hovedbåndet kan vaskes, uden at hovedbåndets låseclips afmonteres.*
- *Læg ikke maskens komponenter i blød.*

⚠ ADVARSEL

- Der må ikke anvendes aromatiske opløsninger eller parfumerede olier (f.eks. eukalyptus eller æteriske olier), blegemidler, alkohol eller produkter med en kraftig lugt (f.eks. citrusfrugt) til at rengøre maskens komponenter. Der er risiko for, at resterende dampe fra disse opløsninger inhaleres, hvis masken og hovedbåndet ikke skylles grundigt. De kan også beskadige masken og forårsage revner.
- Hovedbåndet må ikke stryges, da materialet er varmefølsomt og vil blive beskadiget.

Dagligt/Efter hver anvendelse

For at optimere maskens tæthed er det nødvendigt at fjerne eventuelt ansigtsfedt fra mundpuden og næsepuderne før brug.

Vask masken i hånden ved at gnide den forsigtigt i varmt (30° C) vand med en mild sæbeopløsning eller et opvaskemiddel.

Rens næsepudernes sider for snavs, herunder mellemrummet mellem siderne, med en lille børste.

Undgå at vride ventilen under rengøringen, da det kan skade eller overrive ventilmembranen eller hængslet. Vær forsigtig, når du arbejder med ventilen.

Brug en blød børste, hvis lufthullerne trænger til rengøring.

Skyl alle komponenter godt med rent vand, og lad dem tørre uden at udsætte dem for direkte sollys.

Ugentligt

Vask hovedbåndet ved at gnide det let i varmt (30° C) vand med en mild sæbeopløsning eller et opvaskemiddel. Skyl hovedbåndet godt, og lad det tørre uden at udsætte det for direkte sollys.

Rengøring af masken mellem patienterne

Mirage Liberty bør desinficeres eller steriliseres mellem anvendelser på forskellige patienter.

De detaljerede desinfektions- og sterilisationsinstruktioner, der findes på ResMeds website, www.resmed.com/masks/sterilization, skal overholdes ved anvendelse af produktet til flere patienter.

Genmontering af masken

Se afsnit D på illustrationsarket.

Kontrollér, at alle komponenterne er rene og tørre, inden masken samles igen. Kontrollér, om ventilen er beskadiget, skæv eller revnet, og om andre komponenter er gået i stykker eller er revnet. Udskift alle beskadigede dele. Fleksibel PVC indeholder elementer, der kan være skadelige for materialerne i masken. Hvis der benyttes fleksibel PVC kontinuerligt, skal fastgørelsesporten undersøges for revner. Udskift eventuelt beskadigede dele.

Se genbestillingsnumrene under "Bestillingsoplysninger".

1 Sæt næsepuderne på mundpuden:
   a Tryk næsepuderne ind igennem hullerne på mundpuden fra indersiden (D-1).
   b Træk næsepuderne op, indtil rillerne udfyldes af mundpudens huller (D-2).
   c Skub tapperne på hver pude, så de passer til de tilhørende indsnit i puden (D-3). Kontrollér, at puderne slutter tæt.
2 Sæt mundpuden på rammen:
   a Placér markeringen til pudejustering mellem de to næsepuder, og ret de trekantede symboler, der findes nederst i maskerammen, ind efter trekanterne på mundpuden.
   b Sæt mundpuden ind i rammens rille (D-4).
   c Kontrollér, at mundpuden sidder helt fast i rillen.

3 Sæt porthætterne i (D-5).
4 Sæt hovedbåndets øverste låseclips på masken (D-6).
5 Saml albuesættet:
   a Skub ventilens tap op gennem åbningen på ventillåseklemmen (D-7). Kontrollér, at ventilen låser fast i åbningen.
   b Skub ventilens tap op gennem åbningen på albuen (D-8).
   c Tryk ventilklemmen ned på albuen, indtil du hører, at begge sider klikker på plads (D-9).
6 Sæt slangen til luftindtag på albuen.

Genmontering af hovedbåndet

Hovedbåndet består af fem dele, når det er skilt ad: hovedbåndets stropper, venstre og højre låseclips øverst på hovedbåndet og to låseclips nederst.

1 Sæt de øverste hovedbåndslåseclips til maskerammen (D-6). Masken har nogle låsefunktioner, der sikrer, at hver enkelt topclips kun kan fastgøres i den rigtige side af maskerammen.
2 Sæt de nederste hovedbåndslåseclips til maskerammen.
3 Læg hovedbåndets stropper ud med mærkesiden nedad. Mærket findes på ydersiden af hovedbåndet. Indersiden er glat og behagelig mod dit ansigt.
4 Sæt de øverste (korte) stropper igennem de øverste låseclips på hovedbåndet (E-1, E-2).
5 Sæt de nederste (lange) stropper igennem de nederste låseclips på hovedbåndet (E-1, E-2).
6 Kontrollér, at hovedbåndet ikke sidder skævt.

Opbevaring

Sørg for, at masken er helt ren og tør, uanset hvor længe den skal opbevares. Opbevar masken på et køligt, tørt sted, hvor den ikke udsættes for direkte sollys.

Bortskaffelse

Mirage Liberty indeholder ikke farlige stoffer og kan bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.

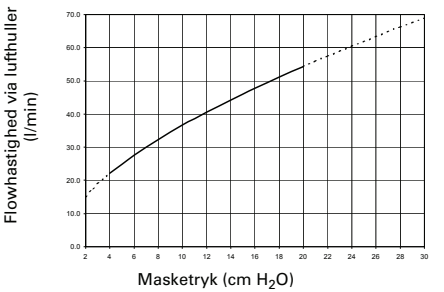
Fejlfinding

Problem	Mulig årsag	Mulig løsning
Masken slutter ikke helt tæt eller er ubehagelig at have på.	Mundpuden er muligvis snavset.	Rengør masken ifølge anvisningerne i "Rengøring af masken mellem patienterne".
	Masken er muligvis ikke tilpasset korrekt	Følg omhyggeligt anvisningerne i "Tilpasning af masken".
	Masken er ikke korrekt justeret.	Sørg for, at hovedbåndet ikke er strammet for hårdt.
	Mundpuden har den forkerte størrelse.	Tal med din behandler.
	Mundpuden sidder skævt i maskerammen.	Kontrollér, om puden sidder korrekt.
	Mundpuden sidder ikke korrekt eller har folder på overfladen.	Sørg for, at puden er korrekt justeret, og at den ikke har folder: Åbn hovedbåndets låseklemme, kontrollér pudens placering, og anbring masken over ansigtet igen.
	Næsepuderne har den forkerte størrelse.	Prøv en anden størrelse, eller tal med din behandler.
	Næsepuderne sidder ikke korrekt i dine næsebor.	Omplacer puderne i næseborene.
	Næsepuderne sidder skævt på puden.	Kontrollér, om puderne sidder korrekt.
	Masken er ikke samlet korrekt.	Genmontér masken.
Masken er for støjende.	Lufthullerne er helt eller delvist blokerede.	Rengør lufthullerne ifølge anvisningerne i "Rengøring af masken i hjemmet".
	Ventilen er ikke monteret korrekt.	Genmontér ventilen.
	Puden sidder ikke korrekt.	Kontrollér, om puden sidder korrekt.
	Masken er ikke samlet korrekt.	Genmontér masken.
	Ventilen er ødelagt, iturevet eller sidder skævt.	Udskift ventilen.
	Puderne er ikke sat korrekt på puden.	Kontroller, om puderne sidder korrekt.
	Masken sidder ikke tæt.	Kontrollér og justér masken, hvis det er nødvendigt.

Tekniske specifikationer

Bemærk: *Maskesystemet indeholder ikke materialer fremstillet af latex, PVC eller DEHP.*

Tryk- og flowkurve



Tryk (cm H_2O)	Flow (± 6,0 l/min)
4	22
8	32
12	41
16	48
20	54

Bemærk: *Flowhastigheden via maskelufthullerne, som er angivet i diagrammet, kan variere pga. forskelle ved fremstilling.*

Information om deadspace

Deadspace er maskens tomme volumen op til albuen.

Det maksimale dødrum til Mirage Liberty for alle maskestørrelseskombinationer er 151 ml.

Standarder

CE-mærkning i overensstemmelse med EU-direktiv 93/42/EØF, klasse IIa.

ISO 14971, ISO 10993-1, ISO 17510-2, ISO 13485.

Behandlingstryk

4-20 cm H_2O

Modstand

Fald i målt tryk (nominelt)

ved 50 l/min: 0,5 cm H_2O

ved 100 l/min: 1,6 cm H_2O

Lyd

Maskens A-vægtede støjniveau er 28 dBA.

Miljømæssige forhold

Driftstemperatur: 5-40 °C

Driftsfugtighed: 10-95 % relativ luftfugtighed uden kondens

Temperatur under opbevaring og transport: -20°C til +60°C

Fugtighed ved opbevaring og transport: 10-95 % relativ luftfugtighed uden kondens

Maskestørrelser

(gælder ikke slangen til luftindtag og hovedbånd)

Størrelse	Bredde (mm)	Højde (mm)	Dybde (mm)
Small	110	92	95
Large	110	100	100

Symboler

System og emballage

Forsigtig – se de medfølgende dokumenter.

Lotnummer

Varenummer/Produktkode

Europæisk Autoriseret Repræsentant

Latexfri

Fugtighedsgrænser

Temperaturgrænser

Producent

Betjeningsvejledning

Angiver en advarsel eller forsigtighedsregel og gør opmærksom på mulig beskadigelse eller beskriver særlige foranstaltninger for sikker og effektiv brug af udstyret.

Bestillingsoplysninger

Produkt-kode	Vare
System	
61304	Mirage Liberty Full Face Mask, *small* – Europa 2
61305	Mirage Liberty Full Face Mask, *large* – Europa 2
Reservedele	
61330	Mundpude, *small* (1 pk)
61331	Mundpude, *large* (1 pk)
61333	Næsepuder, *small* (1 pk)
61334	Næsepuder, *medium* (1 pk)
61335	Næsepuder, *large* (1 pk)
61337	Maske, *small* (1 pk)
61338	Maske, *large* (1 pk)
61340	Albuesæt (albue, ventil og låseklemme) (1 pk)
61342	Ventil og låseklemme (1 pk)
61343	Ventil og låseklemme (10 pk)
60926	Slange til luftindtag og drejetap (1 pk)
60927	Slange til luftindtag og drejetap (10 pk)
61348	Hovedbånd, *small* (1 pk)
61349	Hovedbånd, *standard* (1 pk)
61352	Øverste låseclips (2 pk)
61353	Nederste låseklemme (2 pk)
16570	Porthætter (pakke med 2 stk.)
16571	Porthætter (pakke med 10 stk.)
60014	Drejetap (10 pk)

Europa 2 – engelsk, svensk, dansk, norsk, finsk, ungarsk, polsk, græsk.

Forbrugergaranti

ResMed anerkender alle forbrugerrettigheder, der gives under EU-direktivet 1999/44/EG, og de relevante nationale love inden for EU for produkter, som sælges i EU.

RESMED

Mirage Liberty™

FULL FACE MASK

Takk for at du valgte ResMeds Mirage Liberty. Mirage Liberty er en helmaske som kombinerer neseputer og en myk cushion, som gir en maske som både er behagelig og enkel å bruke uten å gå på bekostning av forsegling, stabilitet og komfort.

Masken har ventilasjonshull og en innebygd ventil så du kan fortsette å puste frisk luft hvis luftstrømmen til masken hemmes av en eller annen grunn.

Tiltenkt bruk

Mirage Liberty kanaliserer luftstrøm ikke-invasivt til en pasient fra en positiv luftveistrykkenhet som et kontinuerlig positivt luftveistrykksystem (CPAP) eller bilevel-system (to luftveistrykknivåer).

Mirage Liberty skal brukes av voksne pasienter (>30 kg) som positivt luftveistrykk er foreskrevet for.

Mirage Liberty er tiltenkt til gjenbruk for samme pasient i hjemmemiljø og gjenbruk for flere pasienter i sykehus-/institusjonsmiljø.

Før masken tas i bruk

⚠ ADVARSEL

- Mirage Liberty må brukes under kvalifisert tilsyn med pasienter som ikke kan fjerne masken selv. Masken egner seg muligens ikke for personer som er predisponert for aspirasjon.
- Kneledd- og ventilsammensetningen har spesifikke sikkerhetsfunksjoner. De gjør at du kan puste inn frisk luft hvis luftstrømmen fra ventilatoren til masken er hemmet. Masken skal ikke brukes hvis ventilen er skadet, siden den ikke vil kunne utføre sikkerhetsfunksjonen. Ventilen skal skiftes hvis den er skadet, forvrengt eller revet.
- Det må ikke stenges for ventilasjonshullene.
- Følg alle forholdsregler ved bruk av tilleggsoksygen.

- Enhver oksygenstrøm må slås av når ventilatoren ikke er i bruk, slik at ubrukt oksygen ikke ansamles inne i ventilatorkabinettet og forårsaker brannfare.
- Hvis det brukes ekstra oksygentilførsel med kontant strøm, vil den innåndede oksygenkonsentrasjonen variere avhengig av trykkinnstilling, pasientens pustemønster, maske, tilførselspunkt og lekkasjehastighet.
- De tekniske spesifikasjonene for masken og ventilatoren oppgis slik at klinikeren kan kontrollere om de er kompatible. Ved bruk utenfor spesifikasjonene eller med ukompatible anordninger, kan forseglingen og komforten til masken være svekket slik at optimal behandling ikke oppnås og lekkasjer eller variabel lekkasjehastighet kan påvirke ventilatorens funksjon.
- Hvis du ved bruk av Mirage Liberty får NOEN som helst bivirkning fra maskesystemet, skal du slutte å bruke den og ta kontakt med lege eller søvnterapeut.
- Hvis du ved bruk av Mirage Liberty får irritasjon i nesen, skal du stanse bruken og ta kontakt med lege eller søvnterapeut.
- Du finner mer informasjon om innstillinger og driftsinformasjon i håndboken for ventilatoren.
- Bruk av masken kan føre til sårhet i tenner, gomme eller kjeve eller forverre et eksisterende tannhelseproblem. Hvis det oppstår symptomer, skal du ta kontakt med lege eller tannlege.

Bruk av masken

Velg "Mir Ful" eller "Hel" som maskealternativ når du bruker Mirage Liberty med ResMed-ventilatorer som har alternativer for maskeinnstilling.

Tilpassing av masken

Diagrammene i del A på illustrasjonsarket viser hvordan maskedelene passer sammen.

Diagrammene i figur B viser i hvilken rekkefølge du oppnår best tilpassing og komfort ved bruk av masken. Følg disse anvisningene nøye.

1 Vask ansiktet godt før masken tilpasses. Det anbefales at du ikke brukes fuktighetskrem der masken er i kontakt med ansiktet, siden det kan påvirke forseglingen.

2 Sett hodestroppene på hodet som du tok på deg en skyggelue, og trekk masken forover over ansiktet (B-1). Pass på at hodestroppene sitter jevnt over hodet.

3 Plasser masken over munnen. Sett putene inn slik at de sitter forsiktig rett innenfor inngangen til neseborene dine.

4 Skyv nedre hodestroppklips inn i sporene på maskerammen til de knepper på plass (B-2).
5 Hvis du vil stramme eller løsne på hodestroppene, skal du trekke av borrelåstappen og posisjoner den på nytt. Juster jevnt og forsiktig de øvre hodestroppene (B-3), og deretter de nedre stroppene (B-4). Skift mellom justeringen av hvert sett med stropper til de sitter behagelig og godt og slik at de øvre klipsene på hodestroppene hviler mellom øyet og øret. Masken skal "flyte" forsiktig på ansiktet. Ikke stram hodestroppene for hardt.
6 Koble den ene enden av hovedluftslangene til ventilatoren og den andre enden til svivelen.
7 Koble kneleddet til maskerammen mens du holder i sidene på kneleddet. Trykk det deretter godt inn på rammen til det knepper på plass (B-5). Roter kneleddet for å sjekke at det roterer fritt og ikke løsner fra rammen.
8 Slå på ventilatoren.
9 Hvis du kjenner en luftlekkasje, kan det være nødvendig å justere hodestroppene. Gå tilbake til punkt 5 eller gå gjennom forslagene i "Optimere maskens forsegling og komfort" nedenfor.

Optimere maskens forsegling og komfort

Det er viktig å ha best mulig forsegling mellom masken og ansiktet for å få effektiv behandling. Hvis du oppdager lekkasjer, skal du passe på at du har fulgt tilpasningsinstruksjonene nøye. Utfør en rask sjekk etter å ha tilpasset masken.

- Er det skrukker på munncushionen? Skrukker kan åpne for luftlekkasjer fra masken.
- Har du rengjort masken nylig? Fett eller olje på cushionen og putene kan påvirke forseglingen.
- Sitter putene godt i neseborene? Forsegl putene på nytt eller juster dem for å oppnå riktig forsegling.
- Sitter hodestroppene for stramt? Prøv ikke å endre de øvre hodestroppene når de er blitt strammet av klinikeren.
- Hvis du ikke klarer å oppnå behagelig forsegling, skal du ikke overstramme hodestroppene. Rådfør deg med legen.
- Prøv en annen neseputestørrelse.

Hvis det er problemer du ikke kan løse, se avsnittet Feilsøking eller snakk med klinikeren.

Fjerner masken

Slik fjerner du Mirage Liberty:

1 Demonter kneleddet ved å klemme den på begge sider (C-1).
2 Løsne begge de nedre klipsene på hodestroppene (C-2), og ta av masken.

Merk! *Du kan fjerne kneleddet fra maskerammen og la masken sitte på ansiktet. Du kan foretrekke å gjøre dette ved en kort pause i behandlingen, f.eks. for å gå på toalettet.*

Demontere masken

Se avsnitt C på illustrasjonsarket.

1 Løsne de øvre klipsene på hodestroppene fra rammen (C-3).
2 Trekk forsiktig munncushionen bort fra rammen (C-4).
3 Trykk de to neseputene ned gjennom munncushionen (C-5).
4 Fjern dekslet på åpningen (C-6).
5 Løsne innløpsslangen fra kneleddet.
Merk! *Svivelen trenger ikke kobles fra innløpsslangen.*
6 Løsne ventilklipset fra kneleddet (C-7).
7 Trekk ventilen av ventilklipset (C-8).
Merk! *Ikke trekk i ventilklaffen, siden dette kan føre til at den revner.*

Rengjøre masken hjemme

Merknader:

- *Masken og hodestroppene kan bare rengjøres for hånd.*
- *Hodestroppene kan vaskes uten å fjerne hodestroppene.*
- *Ikke legg noen av maskens komponenter i bløt.*

⚠ ADVARSEL

- Du skal ikke bruke aromatisk baserte løsninger eller parfymerte oljer (f.eks. eukalyptusolje eller eteriske oljer), blekemiddel, alkohol eller produkter som avgir sterk lukt (f.eks. sitron) til å rengjøre noen av maskens komponenter. Restdamp fra disse løsningene kan inhaleres hvis komponentene ikke skylles godt. De kan også skade masken og føre til sprekker.
- Ikke stryk hodestroppene siden materialet er varmesensitivt og vil bli skadet.

Daglig / etter hver gangs bruk

Ansiktsfett skal fjernes fra cushionen og putene før bruk for å optimere maskeforseglingen.

Håndvask masken ved å håndskrubbe den forsiktig i varmt vann (30 °C) med mild såpe eller utvannet oppvaskmiddel.

Gjør veggene på neseputene, inkludert rommet mellom veggene rent for eventuelle urenheter med en liten børste.

Ventilen må ikke tvinnes under rengjøring siden dette kan skade eller rive opp ventilmembranen eller -hengselen. Utvis varsomhet når du håndterer ventilen.

Hvis ventilen må rengjøres, skal du bruke en børste med myk bust.

Skyll alle komponenter godt med drikkevann, og la dem lufttørke. Unngå direkte sollys.

Ukentlig

Håndvask masken ved å håndskrubbe den forsiktig i varmt vann (30 °C) med mild såpe eller utvannet oppvaskmiddel. Skyll hodestroppene godt og la dem lufttørke. Unngå direkte sollys.

Rengjøring av masken mellom pasienter

Mirage Liberty skal desinfiseres eller steriliseres ved bruk mellom pasienter.

Detaljerte desinfiserings- og steriliseringsanvisninger er tilgjengelig fra ResMed-nettstedet www.resmed.com/masks/sterilization og disse må gjennomgås før bruk på flere pasienter.

Sette masken sammen igjen

Se avsnittet D på illustrasjonsarket.

Før du setter sammen masken igjen skal du kontrollere at alle komponenter er rene og tørre. Kontroll at ventilen ikke er skadet, forvrengt eller revnet og at ingen av de andre komponentene er ødelagt eller sprukket. Skift ut eventuelle skadde deler. Bøyelig PVC inneholder elementer som kan være skadelig for materialene i masken. Ved kontinuerlig bruk av bøyelig PVC-slange må det kontrolleres om det oppstår sprekker på tilkoblingsporten. Skift enhver del som er skadet.

Du finner bestillingsnumre under Bestillingsinformasjon.

1 Fest neseputene til munncushionen.
   a Trykk de to neseputene gjennom hullene i munncushionen (D-1).
   b Trekk neseputene opp til sporene nederst, som kobles helt rundt munncushionhullene (D-2).
   c Kontroller at tappene på hver pute passer i tilsvarende hakk på puten (D-3). Kontroller at forseglingen mellom putene og cushionen er fullstendig.
2 Fest munncushionen til rammen.
   a Plasser masketetningsguiden mellom de to neseputene og rett inn trekantsymbolene på bunnen av maskerammen med de på munncushionen.
   b Trykk munncushionen inn i sporet på rammen (D-4).
   c Kontroller at munncushionen sitter godt i sporet.

3 Sett inn ports cap (D-5).
4 Klem de øvre hodestroppklipsene på plass på masken (D-6).
5 Sett sammen kneleddet:
   a Trykk tappen på ventilen opp gjennom sporet i ventilklipset (D-7). Pass på at ventilen låses inn i sporet.
   b Før ventilklaffen gjennom sporet i kneleddet (D-8).
   c Trykk ventilklipset på kneleddet til du hører at begge sider klikker på plass (D-9).
6 Skyv innløpsslangen helt inn på kneleddet.

Sett sammen hodestroppene igjen

Hvis en tar dem fra hverandre, har hodestroppene fem deler: selve hodestroppene, venstre og høyre øvre hodestroppklips og to nedre klips.

1 Fest de øvre hodestroppklipsene på maskerammen (D-6). Masken inkluderer sperrefunksjoner for å sikre at hver av de øvre klipsene kobles til riktig side av maskerammen.
2 Klem fast de nedre hodestroppklipsene på maskerammen.
3 Legg ut hodestroppene, med etikettsiden ned. Etiketten sitter på den utvendige siden av hodestroppene. Den innvendige siden er glatt, så den kjennes behagelig mot ansiktet.
4 Tre de øvre (korte) stroppene gjennom de øvre hodestroppklipsene (E-1, E-2).
5 Tre de nedre (lange) stroppene gjennom de nedre klipsene (E-1, E-2).
6 Kontroller at hodestroppene ikke er vridd.

Oppbevaring

Påse at masken er grundig rengjort og tørr før du oppbevarer den i noe lengre tidsrom. Oppbevar masken på et tørt og kjølig sted, ute av direkte sollys.

Kassering

Mirage Liberty inneholder ikke noen farlige stoffer og kan kasseres sammen med vanlige husholdningsavfall.

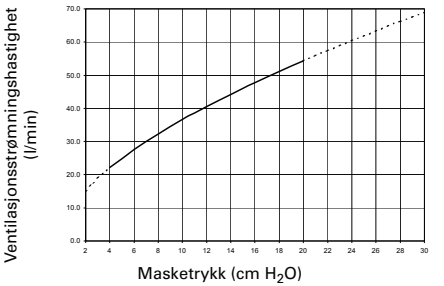
Feilsøking

Problem	Mulig årsak	Mulig løsning
Masken vil ikke tettes ordentlig eller den er ubehagelig å ha på	Munncushionen eller putene kan være skitne.	Rengjør masken i henhold til anvisningene i "Rengjøre masken hjemme".
	Masken er ikke riktig montert.	Følg nøye anvisningene i "Tilpassing av masken".
	Masken er feil justert.	Kontroller at hodestroppene ikke er for stramme.
	Munncushionen har feil størrelse.	Rådfør deg med klinikeren.
	Munncushionen er forskjøvet i maskerammen.	Kontroller innføring av munncushionen.
	Munncushionen er feil innrettet eller ligger skrukket på ansiktet.	Påse at munncushionen er riktig innrettet og at det ikke er noen skrukker i den: løsne hodestroppklipset, kontroller munncushionen og sett masken på ansiktet igjen.
	Maskeputene har feil størrelse.	Prøv en annen størrelse eller snakk med klinikeren.
	Maskeputene sitter ikke riktig i neseborene.	Plasser putene i neseborene igjen.
	Maskeputene er forskjøvet i munncushionen.	Kontroller innføring av putene.
	Masken er feil satt sammen.	Sett sammen masken på nytt.
Masken er for støyende	Ventilasjonsåpningene er blokkert eller delvis blokkert.	Rengjør ventilasjonsåpningene i henhold til anvisningene "Rengjøring av masken hjemme".
	Ventilen er feil satt sammen.	Sett sammen ventilen på nytt.
	Munncushionen er ikke riktig satt inn.	Kontroller innføring av cushionen.
	Masken er feil satt sammen.	Sett sammen masken på nytt.
	Ventilen er skadet, revnet eller forvrengt.	Bytt ut ventilen.
	Putene er ikke riktig satt inn i cushionen.	Kontroller innføring av putene.
	Masken er ikke tett.	Kontroller og juster masken etter behov.

Tekniske spesifikasjoner

Merk! *Maskesystemet inneholder ikke lateks, PVC eller DEHP.*

Trykk-strømningskurve



Trykk (cm H_2O)	Luftstrøm (± 6,0 l/min)
4	22
8	32
12	41
16	48
20	54

Merk! *Som resultat av produktvariasjoner kan ventilasjonsstrømmen avvike i forhold til det som vises i diagrammet.*

Dødromsinformasjon

Dødrommet er det tomme volumet i masken opp til kneleddet.

Maks. dødrom for Mirage Liberty for alle maskestørrelseskombinasjoner er 151 ml.

Standarder

CE-betegnelse i samsvar med EF-direktiv for medisinsk utstyr 93/42/EØF, klasse IIa.

ISO 14971, ISO 10993-1, ISO 17510-2, ISO 13485.

Foreskrevet trykk

4 til 20 cm H_2O

Motstand

Målt trykkfall (nominelt)

ved 50 l/min: 0,5 cm H_2O

ved 100 l/min: 1,6 cm H_2O

Lyd

Maskens lydeffektnivå (A-veid) er 28 dBA.

Miljøbetingelser

Driftstemperatur: +5 °C til +40 °C

Luftfuktighet under drift: 10–95 % relativ luftfuktighet, ikke-kondenserende

Temperatur under oppbevaring og transport -20 °C til +60 °C

Luftfuktighet under oppbevaring og transport: 10–95 % relativ luftfuktighet, ikke-kondenserende

Maskestørrelser

(utelukker innløpsslangen og hodeutstyr)

størrelse	bredde (mm)	høyde (mm)	dybde (mm)
small	110	92	95
large	110	100	100

Symboler

System og emballasje

Forsiktig! Se vedlagte dokumenter

Partinummer

Delenummer/Produktkode

Autorisert EU-representant

Ingen lateks

Luftfuktighetsbegrensning

Temperaturbegrensning

Produsent

Brukerveiledning

Angir en advarsel eller forsiktighetsregel som varsler om potensiell personskade eller redegjør for spesielle tiltak som må iverksettes for at enheten skal kunne brukes på en trygg og effektiv måte.

Bestillingsinformasjon

Produkt-kode	Element
System	
61304	Mirage Liberty helmaske *Small* – Europa 2
61305	Mirage Liberty helmaske *Large* – Europa 2
Reservedeler	
61330	Munncushion *Small* (1 pk)
61331	Munncushion *Large* (1 pk)
61333	Neseputer *Small* (1 pk)
61334	Neseputer *Medium* (1 pk)
61335	Neseputer *Large* (1 pk)
61337	Maskeramme *Small* (1 pk)
61338	Maskeramme *Large* (1 pk)
61340	Kneledd (kneledd, ventil og klips) (1-pk)
61342	Ventil og klips (1 pk)
61343	Ventil og klips (10 pk)
60926	Innløpsslange og svivel (1 pk)
60927	Innløpsslange og svivel (10 pk)
61348	Hodestropper *Small* (1 pk)
61349	Hodestropper *Standard* (1 pk)
61352	Øvre klips (2 pk)
61353	Nedre klips (2 pk)
16570	Ports cap (2 pk)
16571	Ports cap (10 pk)
60014	Svivel (10 pk)

Europa 2 – engelsk, svensk, dansk, norsk, finsk, ungarsk, polsk og gresk.

Forbrukergaranti

ResMed innfrir alle forbrukerrettigheter som gis under EU-direktiv 1999/44/EF og de respektive nasjonale lovene innenfor EU vedrørende produkter solgt innenfor EU.

Mirage Liberty™

KOKOKASVOMASKI

Kiitos, kun olet valinnut maskiksi ResMedin Mirage Liberty -kokokasvomaskin. Mirage Liberty on kokokasvomaski, jossa yhdistyvät nenäkanyylit ja suupehmike, jolloin tuloksena on huomaamaton ja helppokäyttöinen maski ilman, että jouduttaisiin tinkimään tiiviydestä, istuvuudesta tai mukavuudesta. Maskissa on ilma-aukot ja ilmaventtiili, joten pystyt edelleen hengittämään raitista ilmaa, vaikka ilmavirtaus maskiin olisi estynyt jostain syystä.

Käyttötarkoitus

Mirage Liberty ohjaa ilmavirtauksen noninvasiivisesti potilaalle hengitysteiden ylipainehoitoa antavalta laitteelta, kuten jatkuvaa hengitysteiden ylipainehoitoa antavalta CPAP-laitteelta tai kaksoispainelaitteelta.

Mirage Liberty on tarkoitettu aikuispotilaille (> 30 kg), jotka on määrätty käyttämään hengitysteiden ylipainehoitoa.

Mirage Liberty on tarkoitettu saman potilaan toistuvaan käyttöön kotioloissa ja useamman potilaan toistuvaan käyttöön sairaalassa/hoitolaitoksessa.

Ennen maskin käyttöönottoa

⚠ VAROITUS

- Mirage Liberty -maskia on käytettävä ammattitaitoisen henkilökunnan valvonnassa potilailla, jotka eivät pysty itse ottamaan maskia pois kasvoiltaan. Maski ei ehkä sovi sellaisten potilaiden käyttöön, joilla on aspiraation riski.
- Maskin kulmakappaleella ja venttiilillä on erityinen turvallisuuteen liittyvä tehtävä. Niiden ansiosta pystytään hengittämään raitista ilmaa, jos ilmavirtaus virtausgeneraattorista maskiin on estynyt. Maskia ei saa käyttää, jos venttiili on rikkoutunut, koska silloin turvatoiminto ei toimi. Venttiili on vaihdettava, jos se on rikkoutunut, vääntynyt tai repeytynyt.
- Ilmareiät on pidettävä avoimina.

- Noudata tarvittavia varotoimenpiteitä lisähappea käytettäessä.
- Hapen virtaus on katkaistava, kun virtausgeneraattori ei ole käynnissä, jotta happea ei pääsisi kertymään virtausgeneraattorin kotelon sisään ja jotta ei syntyisi tulipalon vaaraa.
- Sisäänhengitysilman happipitoisuus voi vaihdella paineasetuksista, potilaan hengitystavasta, valitusta maskista, happiliitäntäkohdasta ja ilmavuodon määrästä riippuen.
- Maskin ja virtausgeneraattorin tekniset tiedot ovat lääkäriä varten, jotta hän voi tarkistaa, että ne sopivat käytettäviksi yhdessä. Jos maskia käytetään teknisistä tiedoista poikkeavalla tavalla tai muiden kuin yhteensopivien laitteiden kanssa, maskin tiiviys ja mukavuus voivat kärsiä, hoito ei ole parasta mahdollista ja ilmavuoto tai sen vaihtelut voivat vaikuttaa virtausgeneraattorin toimintaan.
- Keskeytä Mirage Liberty -maskin käyttö, jos maskin jostain osasta aiheutuu MIKÄ TAHANSA haitallinen reaktio, ja ota yhteyttä sinua hoitavaan lääkäriin tai hoitohenkilökuntaan.
- Älä jatka Mirage Liberty -maskin käyttöä, jos sinulla ilmenee nenän ärsytysoireita, ja ota siinä tapauksessa yhteyttä lääkäriisi tai hoitolaitokseen.
- Katso asetuksia ja laitteen käyttöä koskevat ohjeet virtausgeneraattorin käyttöohjeesta.
- Maskin käytöstä voi aiheutua kipua hampaisiin, ikeniin tai leukaan tai se voi pahentaa hampaistossa jo ilmeneviä ongelmia. Mikäli oireita esiintyy, kysy neuvoa lääkäriltä tai hammaslääkäriltä.

Maskin käyttö

Valitse maskivaihtoehdoksi ‘Mir Full’ tai ‘Full Face’, kun käytät Mirage Liberty -maskia ResMedin virtausgeneraattoreiden kanssa, joissa on maskinvalinta-asetus.

Maskin sovittaminen

Kuvasivun kohdassa A on esitetty, kuinka maskin osat kootaan yhteen.

Kohdassa B on esitetty, kuinka maski on säädettävä niin, että se on mahdollisimman tiivis ja mukava. Noudata näitä ohjeita tarkasti.

1 Pese kasvosi huolellisesti ennen kuin alat sovittaa maskia. On suositeltavaa, että et käytä mitään kosteusvoiteita kohdissa, joissa maski joutuu kosketuksiin kasvojesi kanssa, koska voide voi vaikuttaa maskin tiiviyteen.

2 Laita pääremmit päähäsi aivan kuin laittaisit päähän lakin ja vedä maskia eteenpäin kasvoillesi (B-1). Varmista, että pääremmit istuvat kunnolla päälaellasi.

3 Aseta maski suun päälle. Laita nenäkanyylit niin, että ne ovat mukavasti juuri sierainten etuosassa.
4 Työnnä alempien pääremmien kiinnikkeet maskin rungossa oleviin koloihin niin, että ne napsahtavat paikoilleen (B-2).
5 Voit kiristää tai löysätä pääremmien hihnoja vetämällä auki Velcro®-tarrakiinnikkeen ja kiinnittämällä sen toiseen kohtaan. Säädä varovasti ja tasaisesti ylempiä pääremmejä (B-3) ja sitten alempia pääremmejä (B-4). Vaihtele kumpienkin remmien säätökohtaa, kunnes ne istuvat mukavasti ja lujasti niin, että ylempien pääremmien kiinnikkeet sijaitsevat silmän ja korvan välillä. Maskin tulisi 'kellua' mukavasti kasvoillasi. Älä kiristä pääremmejä liikaa.
6 Liitä pääilmaletkun toinen pää virtausgeneraattoriin ja toinen pää pyörivään liittimeen.
7 Liitä kulmakappale maskin runkoon pitäen lujasti kiinni kulmakappaleen sivuista ja työnnä se runkoon niin, että se napsahtaa paikalleen (B-5). Kierrä kulmakappaletta ja tarkista, että se pyörii vapaasti eikä irtoa maskin rungosta.
8 Käynnistä virtausgeneraattori.
9 Jos tuntuu siltä, että maskista vuotaa ilmaa, voit joutua säätämään pääremmejä. Palaa takaisin vaiheeseen 5 tai käy läpi alla olevassa kohdassa "Maskin saaminen mahdollisimman tiiviiksi ja mukavaksi" olevat ehdotukset.

Maskin saaminen mahdollisimman tiiviiksi ja mukavaksi

Jotta hoito olisi tehokasta, on tärkeää, että maski saadaan kasvoille mahdollisimman tiiviiksi. Jos tunnet, että maskista vuotaa ilmaa, varmista, että olet noudattanut tarkasti sovitusohjeita. Kun olet saanut maskin sopivaksi, tarkista seuraavat asiat:

- Onko suupehmike rypyssä jostain kohtaa? Ilma voi päästä vuotamaan maskista ryppyjen kohdalta.
- Oletko puhdistanut maskin hiljattain? Pehmikkeeseen ja nenäkanyyleihin kertyvä ihon rasva voi vaikuttaa tiiviyteen.
- Ovatko nenäkanyylit oikein sieraimissasi? Laita nenäkanyylit paikalleen uudestaan tai säädä niiden asentoa, jotta saat hyvän tiiviyden.
- Ovatko pääremmit liian tiukalla? Älä yritä säätää ylempiä pääremmejä, kun lääkärisi on kiristänyt ne sopiviksi.
- Jos et saa maskia tiiviiksi ja mukavaksi, älä kiristä pääremmejä liikaa. Ota yhteyttä sinua hoitavaan lääkäriin.
- Kokeile toisen kokoisia nenäkanyylejä.

Jos et pysty ratkaisemaan ongelmia, tutustu ongelmienratkaisukohtaan tai kysy neuvoa lääkäriltäsi.

Maskin ottaminen pois

Ota Mirage Liberty -maski pois kasvoilta näin:

1 Irrota kulmakappale puristamalla sitä kummaltakin sivulta (C-1).

2 Irrota molemmat alempien pääremmien kiinnikkeet (C-2) ja ota maski pois.

Huomautus: *Voit irrottaa kulmakappaleen maskin rungosta ja jättää maskin kasvoillesi. Voit tehdä näin lopettaaksesi hoidon hetkeksi esim. käydäksesi vessassa.*

Maskin purkaminen

Katso kuvasivun kohta C.

1 Irrota ylempien pääremmien kiinnikkeet maskin rungosta (C-3).

2 Vedä suupehmike varovasti irti maskin rungosta (C-4).

3 Työnnä nenäkanyylit alas suupehmikkeen läpi (C-5).

4 Irrota liitännän korkki (C-6).

5 Irrota ilmantuloletku kulmakappaleesta.
Huomautus: *Pyörivää liitintä ei tarvitse irrottaa ilmantuloletkusta.*

6 Irrota venttiilin kiinnike kulmakappaleesta (C-7).

7 Nosta venttiili irti kiinnikkeestään (C-8).
Huomautus: *Älä vedä venttiilin läpästä, koska se voi revetä.*

Maskin puhdistus kotikäytössä

Huomautukset:

- *Maski ja pääremmit voidaan puhdistaa vain pesemällä ne käsin.*
- *Pääremmit voidaan pestä irrottamatta niiden kiinnikkeitä.*
- *Älä liota mitään maskin osia.*

⚠ VAROITUS

- Älä käytä aromaattisia aineita sisältäviä nesteitä tai tuoksuöljyjä (esim. eukalyptusöljyä tai eteerisiä öljyjä), valkaisuaineita, alkoholia tai voimakkaasti tuoksuvia aineita (esim. sitrusöljyjä) maskin minkään osien puhdistuksessa. Näistä aineista jäljelle jääviä höyryjä voi joutua sisäänhengitysilmaan, jos maskin osia ei huuhdota kunnolla. Ne voivat myös vaurioittaa maskia aiheuttamalla siihen murtumia.
- Älä silitä pääremmejä silitysraudalla, koska niiden materiaali ei kestä kuumuutta, vaan vaurioituu.

Päivittäin/jokaisen käyttökerran jälkeen

Jotta maski olisi mahdollisimman tiivis, pehmikkeestä ja nenäkanyyleistä tulisi poistaa kasvoista irronnut rasva ennen käyttöä.

Pese maski käsin hieromalla sitä varovasti lämpimässä (30 °C) vedessä, jossa on mietoa pesuainetta tai astianpesuainetta.

Puhdista nenäkanyylien seinämiin ja niiden väliin mahdollisesti kertynyt lika pienellä harjalla.

Älä väännä venttiiliä puhdistuksen aikana, koska venttiilin kalvo tai nivel voi vaurioitua tai revetä. Käsittele venttiiliä varoen.

Puhdista ilma-aukko tarvittaessa pehmeällä harjalla.

Huuhdo osat hyvin vesijohtovedellä ja anna niiden kuivua suoralta auringonvalolta suojattuina.

Kerran viikossa

Pese pääremmit käsin hieromalla niitä varovasti lämpimässä (30 °C) vedessä, jossa on mietoa pesuainetta tai astianpesuainetta. Huuhdo pääremmit hyvin ja anna niiden kuivua suoralta auringonvalolta suojattuina.

Maskin puhdistaminen toista potilasta varten

Mirage Liberty -maski on desinfioitava tai steriloitava ennen kuin sitä aiotaan käyttää toisella potilaalla.

Tarkat desinfiointi- ja sterilointiohjeet saatavissa ResMedin nettisivuilta osoitteessa www.resmed.com/masks/sterilization. Ohjeisiin on perehdyttävä ennen kuin maskia aiotaan käyttää toisella potilaalla.

Maskin kokoaminen

Katso kuvasivun kohta D.

Ennen kuin kokoat maskin, tarkista, että kaikki osat ovat puhtaita ja kuivia. Tarkista, että venttiili ei ole vaurioitunut, vääntynyt tai revennyt, ja että mikään muu osa ei ole vaurioitunut tai murtunut. Vaihda vaurioituneet osat. Taipuisa PVC-muovi sisältää aineosia, jotka voivat vaurioittaa maskin materiaaleja. Jos maskin kanssa käytetään jatkuvasti taipuisaa PVC-letkua, on tarkastettava, ettei liitäntäkohtaan ole tullut halkeamia. Vaihda vaurioituneet osat.

Tilausnumerot käyvät ilmi kohdasta "Tilaustiedot"

1 Kiinnitä nenäkanyylit suupehmikkeeseen:
   a Työnnä nenäkanyylit suupehmikkeen läpi (D-1).
   b Vedä nenäkanyylejä ylöspäin, kunnes niiden alaosassa olevat urat osuvat kokonaan suupehmikkeessä oleviin reikiin (D-2).
   c Tarkista, että kummankin nenäkanyylin uloke tulee pehmikkeessä olevaan vastaavaan koloon (D-3). Tarkista, että nenäkanyylien ja pehmikkeen väli on täysin tiivis.
2 Kiinnitä suupehmike runkoon:

a Aseta pehmikkeen ohjain nenäkanyylien väliin ja katso, että maskin rungon alaosassa olevat kolmiosymbolit tulevat kohdakkoin maskin pehmikkeessä olevien kolmiosymbolien kanssa.
b Purista suupehmike rungossa olevaan uraan (D-4).
c Tarkista, että suupehmike on kauttaaltaan urassa.

3 Laita paikalleen liitännän korkki (D-5).
4 Kiinnitä ylempien pääremmien kiinnikkeet maskiin (D-6).
5 Kokoa kulmakappale:
a Työnnä venttiilin uloke venttiilin kiinnikkeessä olevan kolon läpi (D-7). Katso, että venttiili lukkiutuu koloon.
b Työnnä venttiilin läppä kulmakappaleen uran läpi (D-8).
c Paina venttiilin kiinnikettä kulmakappaleeseen, kunnes kuulet, että se napsahtaa paikoilleen kummaltakin puolelta (D-9).
6 Työnnä ilmantuloletku kulmakappaleeseen.

Pääremmien kokoaminen

Jos pääremmien osat on otettu erilleen, niitä on viisi: pääremmien hihnat, vasen ja oikea ylempi kiinnike ja kaksi alempaa kiinnikettä.

1 Kiinnitä ylempien pääremmien kiinnikkeet maskin runkoon (D-6). Maski on suunniteltu sellaiseksi, että kumpikin ylempi kiinnike voidaan kiinnittää vain juuri sille tarkoitettuun vastakappaleeseen maskin rungossa.
2 Kiinnitä alempien pääremmien kiinnikkeet maskin runkoon.
3 Levitä pääremmien hihnat tuotetarrapuoli alaspäin. Tuotetarra on pääremmien ulkopuolella. Pääremmien sisäpuoli on pehmeä, jotta se tuntuisi mukavalta kasvoilla.
4 Pujota (lyhyet) ylähihnat ylempien pääremmien kiinnikkeiden läpi (E-1, E-2).
5 Pujota (pitkät) alahihnat alempien pääremmien kiinnikkeiden läpi (E-1, E-2).
6 Tarkista, että pääremmit eivät ole menneet kieroon.

Säilytys

Varmista, että maski on täysin puhdas ja kuiva ennen kuin pistät sen säilytykseen pidemmäksi aikaa. Säilytä maskia viileässä paikassa suojattuna suoralta auringonvalolta.

Hävittäminen

Mirage Liberty -maskissa ei ole käytetty mitään vaarallisia valmistusaineita ja se voidaan hävittää tavallisen kotitalousjätteen tavoin.

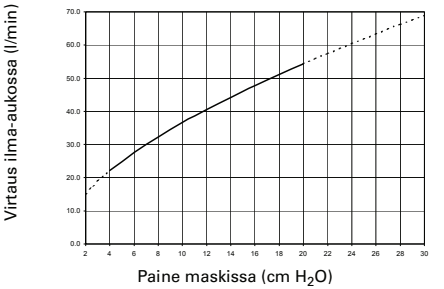
Ongelmien selvittäminen

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Maski ei ole täysin tiivis tai tuntuu epämukavalta	Suupehmike tai nenäkanyylit ovat ehkä likaiset.	Puhdista maski kohdassa "Maskin puhdistus kotikäytössä" olevien ohjeiden mukaisesti.
	Maski on ehkä laitettu kasvoille väärin.	Noudata tarkkaan kohdassa "Maskin sovittaminen" olevia ohjeita.
	Maski on säädetty väärin.	Tarkista, että pääremmejä ei ole säädetty liian kireiksi.
	Suupehmike on väärän kokoinen.	Mainitse asiasta lääkärillesi.
	Suupehmike on vinossa maskin rungossa.	Tarkista pehmikkeen kiinnitys.
	Suupehmike ei ole kohdallaan tai se on rypyssä.	Varmista, että pehmike on kohdallaan ja että siinä ei ole ryppyjä: avaa pääremmien kiinnike, tarkista pehmike ja laita maski uudelleen kasvoillesi.
	Maskin nenäkanyylit ovat väärän kokoiset.	Kokeile toisen kokoisia tai mainitse asiasta lääkärillesi.
	Maskin nenäkanyylit eivät ole kunnolla sieraimissa.	Laita nenäkanyylit sieraimiin paremmin.
	Maskin nenäkanyylit ovat vinossa pehmikkeen kohdalla.	Tarkista, että nenäkanyylit ovat kunnolla paikoillaan.
	Maski on koottu väärin.	Kokoa maski uudelleen.
Maskista lähtee liikaa melua.	Ilma-aukot ovat kokonaan tai osittain tukossa.	Puhdista ilma-aukot kohdassa "Maskin puhdistus kotikäytössä" olevien ohjeiden mukaisesti.
	Venttiili on koottu väärin.	Kokoa venttiili uudelleen.
	Pehmikettä ei ole laitettu kunnolla paikalleen.	Tarkista pehmikkeen kiinnitys.
	Maski on koottu väärin.	Kokoa maski uudelleen.
	Venttiili on vaurioitunut, revennyt tai vääntynyt.	Vaihda venttiili.
	Nenäkanyylejä ei ole laitettu oikein pehmikkeeseen.	Tarkista, että nenäkanyylit ovat kunnolla paikoillaan.
	Maski ei ole tiivis.	Tarkista ja säädä maski tarpeen mukaan.

Tekniset tiedot

Huomautus: *Maskin osat eivät sisällä lateksia tai PVC- tai DEHP-materiaaleja.*

Paine/virtaus-käyrä



Paine (cm H_2O)	Virtaus (± 6,0 l/min)
4	22
8	32
12	41
16	48
20	54

Huomautus: *Venttiilin virtausarvot voivat poiketa kaavion arvoista valmistusvaiheessa tehtyjen muutosten takia.*

Kuollutta tilaa koskevat tiedot

Kuollut tila on maskin tyhjä tilavuus kulmakappaleeseen saakka.

Mirage Liberty -maskin kuollut tila on kaikilla maskikokoyhdistelmillä enintään 151 ml.

Standardit

EY-direktiivin 93/42/EEC luokan IIa mukainen CE-merkintä.

ISO 14971, ISO 10993-1, ISO 17510-2, ISO 13485.

Hoitopaine

4 – 20 cm H_2O

Virtausvastus

Mitattu paineenlasku (nimellinen)

virtauksella 50 l/min: 0,5 cm H_2O

virtauksella 100 l/min: 1,6 cm H_2O

Ääniteho

Maskin A-painotettu ääniteho on 28 dBA.

Käyttöympäristö

Käyttölämpötila: +5 °C – +40 °C

Ilmankosteus: 10% – 95%:n suhteellinen ilmankosteus, ei kondensoituva

Säilytys- ja kuljetuslämpötila: -20°C – +60 °C

Säilytys- ja kuljetusilmankosteus: 10% – 95%:n suhteellinen ilmankosteus, ei kondensoituva

Maskien koot

(ilman ilmantuloletkua ja pääremmejä)

koko	leveys (mm)	korkeus (mm)	syvyys (mm)
pieni	110	92	95
suuri	110	100	100

Symbolit

Maski ja sen pakkaus

Huomio! Perehdy mukana tulleisiin ohjeisiin.

Eränumero

Tuotenumero

Valtuutettu edustaja Euroopan unionin alueella

Ei sisällä lateksia

Ilmankosteusrajat

Lämpötilarajat

Valmistaja

Käyttöohje

Ilmaisee varoitusta tai huomioitavaa seikkaa ja varoittaa vammautumisen mahdollisuudesta tai ilmaisee erityistoimenpiteet laitteen turvallista ja tehokasta käyttöä varten.

Tilaustiedot

Tuote-numero	Osa
Maski	
61304	Mirage Liberty -kokokasvomaski, *pieni* – Eurooppa 2
61305	Mirage Liberty -kokokasvomaski, *suuri* – Eurooppa 2
Varaosat	
61330	Suupehmike, *pieni* (1 kpl)
61331	Suupehmike, *suuri* (1 kpl)
61333	Nenäkanyylit, *pienet* (1 kpl)
61334	Nenäkanyylit, *keskikokoiset* (1 kpl)
61335	Nenäkanyylit, *suuret* (1 kpl)
61337	Maskin runko-osa, *pieni* (1 kpl)
61338	Maskin runko-osa, *suuri* (1 kpl)
61340	Kulmakappalesarja (kulmakappale, venttiili ja kiinnike) (1 kpl)
61342	Venttiili ja kiinnike (1 kpl)
61343	Venttiili ja kiinnike (10 kpl)
60926	Ilmantuloletku ja pyörivä liitin (1 kpl)
60927	Ilmantuloletku ja pyörivä liitin (10 kpl)
61348	Pääremmisarja, *pienet* (1 kpl)
61349	Pääremmisarja, *normaali* (1 kpl)
61352	Yläkiinnikkeet (2 kpl)
61353	Alakiinnikkeet (2 kpl)
16570	Liitännän korkki (2 kpl)
16571	Liitännän korkki (10 kpl)
60014	Pyörivä liitin (10 kpl)

Eurooppa 2 – Englanti, ruotsi, tanska, norja, suomi, unkari, puola, kreikka.

Kuluttajansuojan mukainen takuu

ResMed ilmoittaa noudattavansa kaikkia Euroopan unionin alueella myytäviä tuotteita koskevia EU-direktiivin 1999/44/EG nojalla tunnustettuja kuluttujansuojaa koskevia lakeja ja Euroopan unionin jäsenmaiden vastaavia kansallisia lakeja.

Mirage Liberty™

TELJES ARCOT FEDŐ MASZK

Köszönjük, hogy a ResMed's Mirage Liberty terméket választotta. A Mirage Liberty egy teljes arcot fedõ maszk, amely együtt tartalmazza az orrpárnát és a szájpárnát, ezzel olyan maszkot hoz létre, amely egyrészt megjelenésében szerény, másrészt könnyen használható és tökéletesen szigetel, stabil és kényelmes.

A maszk kifúvó nyílásokkal és egy beépített szeleppel van ellátva, így a beteg akkor is friss levegõhöz jut, ha a maszkban a levegõáramlás valamilyen oknál fogva akadályoztatva van.

Felhasználási terület

A Mirage Liberty nem-invazív módon biztosítja a légáramlást a beteg felé egy pozitív légúti nyomásos berendezéstõl, mint amilyen pl. az úgynevezett folyamatos pozitív légúti nyomásos berendezés (röviden CPAP) vagy kétszintû rendszer.

A Mirage Liberty készüléket olyan felnõtt betegek (>30 kg) használhatják, akiknek pozitív nyomású lélegeztetést írtak elõ.

A Mirage Liberty otthoni környezetben egyetlen beteg általi ismételt használatra, kórházi/intézményi környezetben pedig több beteg általi ismételt használatra készült.

A maszk használata elõtt

⚠ FIGYELEM

- Olyan betegeknél, akik nem képesek önállóan levenni a maszkot, a Mirage Liberty használata kizárólag szakképzett személy felügyelete mellett megengedett. Elõfordulhat, hogy a maszk nem alkalmas olyan beteg kezelésére, akinél aspiráció veszélye áll fenn.

- A könyök és szelep szerelvények speciális biztonsági funkciót látnak el. Lehetővé teszik, hogy a beteg friss levegőt lélegezzen, ha a generátor felől érkező levegő áramlása megszakadna. A maszkot nem szabad használni, ha a szelep megrongálódott, mert ilyen esetben a szelep nem képes betölteni biztonsági funkcióját. A szelepet sérülése, deformálódása vagy elszakadása esetén ki kell cserélni.
- A kifúvó nyílásokat szabadon kell hagyni.
- A kiegészítő oxigén használatakor tartson be minden óvintézkedést.
- Ha az áramoltató generátor nem működik, a kiegészítő oxigénáramoltatást ki kell kapcsolni, hogy a fel nem használt oxigén ne halmozódjon fel az áramoltató generátor burkolatában, ahol tűzveszélyt okozhat.
- Rögzített áramlási sebességű kiegészítő oxigén esetén a belélegzett oxigénkoncentráció a nyomásbeállításoktól, a beteg légzési mintájától, a maszktól, az alkalmazási ponttól és a szivárgás mértékétől függően változik.
- A maszk és az áramoltató generátor műszaki leírása a kezelőorvos rendelkezésére áll, aki így meggyőződhet azok kompatibilitásáról. Ha a berendezést nem a műszaki leírásnak megfelelően, vagy inkompatibilis berendezésekkel használják, a maszk szigetelésének hatékonysága és komfortérzete csökkenhet, esetleg nem érhető el optimális terápia, szivárgás léphet fel, vagy a szivárgás mértéke változhat, és ez befolyásolhatja az áramoltató generátor működését.
- Szakítsa meg a Mirage Liberty használatát, ha a maszkrendszer BÁRMILYEN allergiás mellékhatást vált ki, és forduljon orvosához vagy az alvás terapeutához.
- Szakítsa meg a Mirage Liberty készülék használatát, ha orrirritációt tapasztal, és forduljon orvosához vagy az alvás terapeutához.
- A beállításokra és az üzemeltetésre vonatkozó információkat olvassa el a levegő áramoltató generátor kézikönyvében.
- A maszk használata esetenként fog-, íny- vagy állkapocsfájdalmat okozhat, vagy súlyosbíthat egy fennálló fogproblémát. Ha tüneteket észlel, kérje kezelőorvosa vagy fogorvosa tanácsát.

A maszk használata

Ha a Mirage Liberty készüléket olyan ResMed áramoltató generátorral használja, amelynek választható maszk beállításai vannak, maszk opcióként válassza a „Mir Full” vagy „Full Face” beállítást.

A maszk felhelyezése

Az **A** szakasz ábrái mutatják, hogyan illeszkednek össze a maszk alkatrészei.

A **B** szakasz ábrái mutatják az összeszerelés sorrendjét annak érdekében, hogy a maszk a legjobban illeszkedjen és a legkényelmesebb legyen. Kérjük, figyelmesen kövesse ezeket az utasításokat.

1 A maszk felhelyezése elõtt alaposan mossa meg az arcát. Javasoljuk, hogy ne használjon hidratáló anyagot, mert ahol a maszk érintkezik az arcával, ott az befolyásolhatja a maszk szigetelését.
2 A fejrészt helyezze a fejére, mint egy sapkát, és a maszkot húzza az arca elé (**B-1**). Gondoskodjon arról, hogy a fejrész egyenletesen illeszkedjen a fejére.
3 A maszkot illessze a szája fölé. A párnákat helyezze el úgy, hogy azok gyengéden az orrlyukai bejáratán belül üljenek.
4 Az alsó fejpánt csatjait tolja a maszk keretének a réseibe, amíg azok be nem pattannak a helyükre (**B-2**).
5 A fejrész szíjainak meghúzásához vagy meglazításához fejtse le a Velcro® fület a fejrészrõl, és állítsa be a feszességet. Óvatosan és egyenletesen állítsa be a felsõ szíjakat (**B-3**), majd az alsó szíjakat (**B-4**). Váltogassa a felsõ és alsó szíjak beállítását, amíg kényelmes és biztos tartást adnak, úgy hogy a felsõ szíjcsatok a szeme és a füle között helyezkednek el. A maszknak gyengéden „úsznia” kell az arca elõtt. Ne húzza meg túlságosan a fejrész szíjait.
6 A fõ levegõ csõ egyik végét csatlakoztassa az áramlás generátorra, a másik végét pedig a forgó csuklóra.
7 A könyököt csatlakoztassa a maszk keretére úgy, hogy a könyök két oldalát fogja, és határozottan nyomja a keretre, amíg az a helyére nem pattan (**B-5**). A könyököt forgassa el, ellenõrizve hogy az szabadon forog, és nem válik el a kerettõl.
8 Kapcsolja be az áramlás generátort.
9 Ha úgy érzi, hogy a levegõ elszökik, próbálja meg beállítani a fejrészt. Térjen vissza az 5. lépésre, vagy olvassa el az alábbi, „A szigetelés és a kényelemérzet optimalizálása” címû rész javaslatait.

A szigetelés és a kényelemérzet optimalizálása

A hatékony kezelés elérése érdekében fontos, hogy az arc és a maszk közötti szigetelés a lehetõ legjobb legyen. Ha szivárgást észlel, ellenõrizze, hogy megfelelõen követte-e a felhelyezési utasításokat. A maszk felhelyezése után elvégzendõ gyors ellenõrzések:

- Meggyûrõdött-e a szájpárna? A gyûrõdések lehetõvé teszik a levegõ kiszivárgását a maszk alól.
- Megtisztította-e a közelmúltban a maszkot? A párnákon maradt olaj befolyásolhatja a szigetelés hatékonyságát.

- A párnák megfelelõen illeszkednek az orrlyukaiba? Helyezze újra be vagy igazítsa meg a párnákat a megfelelõ szigetelés érdekében.
- Nincsenek-e túlságosan meghúzva a fejpánt szíjai? A felsõ fejpántok beállítását lehetõség szerint ne változtassa meg, miután az orvos meghúzta.
- Ha nem tud kényelmes szigetelést elérni, ne feszítse túl a fejrész pántjait. Forduljon a kezelõorvosához.
- Próbáljon ki egy másik orrpárna méretet.

Ha nem tudja megoldani a problémákat, olvassa el a Hibaelhárítás címû részt, vagy forduljon az orvosához.

A maszk eltávolítása

A Mirage Liberty eltávolítása:

1 A könyököt vegye le úgy, hogy két oldalról összenyomja (**C-1**).
2 Csatolja ki az alsó fejpánt mindkét csatját (**C-2**), és vegye le a maszkot.

Megjegyzés: *A könyököt eltávolíthatja úgy is, hogy a maszkot az arcán hagyja. Ez akkor lehet hasznos, ha a terápiát csak rövid idõre szakítja meg, például, ha a mosdóba megy.*

A maszk szétszerelése

Az illusztrációs oldalon lásd a **C** szakaszt.

1 A keretrõl csatolja le a felsõ fejpánt csatjait (**C-3**).
2 A szájpárnát óvatosan húzza ki a keretbõl (**C-4**).
3 A két orrpárnát a szájpárnán keresztül húzza lefelé (**C-5**).
4 Távolítsa el a nyílászáró sapkát (**C-6**).
5 A könyökrõl távolítsa el a bemeneti csõ szerelvényt.
Megjegyzés: *A forgó csuklót nem szükséges levenni a bemeneti csõrõl.*
6 Távolítsa el a könyökrõl a szelepcsatot (**C-7**).
7 A szelepet fejtse le a szelepcsatról (**C-8**).
Megjegyzés: *Ne a szelepfedélnél fogva húzza, mert ezzel elszakíthatja.*

A maszk otthoni tisztítása

Megjegyzések:

- *A maszk és a fejpántok csak kézzel moshatók.*
- *A fejpántok a csatok eltávolítása nélkül is moshatók.*
- *A maszk semelyik alakatrészét se merítse vízbe.*

FIGYELEM

- A maszk egyik alkatrészének tisztításához se használjon aromás alapú oldószert vagy illatosított olajokat (pl. eukaliptusz vagy esszenciás olajok), fehérítõt, alkoholt vagy erõs illatú anyagokat (pl. citrus). A fenti oldatok maradék gõzei belélegzésre kerülhetnek, ha nincsenek alaposan leöblítve. A maszkot is károsíthatják, és repedéseket okozhatnak rajta.
- A fejpántokat ne vasalja, mivel azok hõre érzékenyek és tönkremennek.

Napi/Minden használat után

A maszk szigetelésének optimalizálása érdekében, használat elõtt az arcbõrbõl származó zsírt el kell távolítani a párnákról.

A maszkot langyos (30°C), enyhe szappanos vagy mosószeres vízben kézzel gyengéden dörzsölve tisztítsa meg.

Kis méretû kefe használatával tisztítsa meg az orrpárnák falait, beleértve a falak közötti rést.

Tisztítás közben ne csavarja el a szelepet, mert ezzel károsíthatja vagy elszakíthatja a szelep membránját vagy sarokpántját. A szelepet óvatosan kezelje.

Ha a kifúvó nyílás tisztítása szükségessé válik, használjon puha sörtélyû kefét.

Minden alkatrészt alaposan öblítsen át ivóvíz minõségû vízzel, és hagyja õket megszáradni olyan helyen, ahol nincsenek kitéve közvetlen napfény hatásának.

Heti

A maszkot langyos (30°C), enyhe szappanos vagy mosószeres vízben kézzel gyengéden dörzsölve tisztítsa meg. A fejrészt alaposan öblítse át vízzel, és hagyja megszáradni olyan helyen, ahol nincsen kitéve közvetlen napfény hatásának.

A maszk tisztítása két különbözõ beteg által való használat között

A Mirage Liberty maszkot két különbözõ beteg közötti használat esetén fertõtleníteni vagy sterilizálni kell.

Részletes fertõtlenítési és sterilizáló utasítások a ResMed weboldalán - www.resmed.com/masks/sterilization - állnak rendelkezésre, és több beteg esetén azokat be kell tartani.

A maszk összeszerelése

Az illusztrációs oldalon lásd a **D** szakaszt.

Mielõtt összeszereli a maszkot, gyõzõdjön meg arról, hogy minden alkatrésze tiszta és száraz. Ellenõrizze, hogy a szelep nem sérült, nincs eldeformálodva vagy elszakadva, és egyik alkatrész sincs eltörve vagy megrepedve. A sérült alkatrészeket cserélje ki. A rugalmas PVC olyan elemeket tartalmaz, amelyek károsíthatják a maszk anyagait. Ha a rugalmas PVC csövet folyamatosan használják, a csatlakoztató csonkot rendszeresen ellenõrizni kell az esetleges repedések tekintetében. A sérült alkatrészeket cserélje ki.

A rendelési számokért lásd a „Megrendelési információ” címû részt.

1 Az orrpárnákat illessze a szájpárnához:
   a A két orrpárnát a szájpárnán keresztül húzza lefelé (**D-1**).
   b Az orrpárnákat húzza felfelé addig, amíg az alapjuknál lévõ hornyok illeszkednek a szájpárna lyukaiba (**D-2**).
   c Ellenõrizze, hogy az orrpárna fülei illeszkedjenek a szájpárnán lévõ résekbe (**D-3**). Ellenõrizze, hogy a kétféle párna közötti szigetelés tökéletes legyen.
2 A szájpárnát illessze a keretbe:
   a A párna illesztõ vezetéket helyezze a két orrpárna közé, és a maszk alján lévõ háromszög jelzéseket illessze a párnán lévõkhöz.
   b A szájpárnát nyomja a maszk hornyára (**D-4**).
   c Ellenõrizze, hogy a szájpárna tökéletesen tömít-e a hornyon.
3 Távolítsa el a nyílászáró sapkát (**D-5**).
4 A felsõ fejpánt csatjait csatolja a maszkra (**D-6**).
5 Állítsa össze a könyök szerelvényt:
   a A szelep fülét nyomja fel a szelepcsat résén keresztül (**D-7**). Ellenõrizze, hogy a szelep megfelelõen illeszkedjen a résbe.
   b A szelep fedelét vezesse át a könyökön lévõ résen (**D-8**).
   c A szelepcsatot nyomja a könyökre, amíg nem hallja, hogy mindkét oldala a helyére nem pattan (**D-9**).
6 A bemeneti csõ szerelvényt nyomja a könyök szerelvényre.

Szerelje össze a fejrészt

Ha szétszerelte, a fejrész öt alkatrészbõl áll: fejrész szíjak, jobb és bal felsõ fejrész csat és két alsó csat.

1 A keretrõl csatolja le a felsõ fejrész csatjait (**D-6**). A maszk olyan zárfunkcióval rendelkezik, amely biztosítja, hogy a felsõ csatok a maszkváz megfelelõ oldalára kapcsolódjanak.
2 Az alsó fejrész csatokat csatolja a maszk keretére.

3 A fejrész szíjaknak a címkés felükkel lefelé kell nézniük. A címke a fejrész külsõ oldalán van. A belsõ oldal puha, annak érdekében, hogy kényelmes legyen az arc számára.
4 A felsõ (rövid) szíjakat vezesse át a felsõ fejrész csatokon (**E-1**, **E-2**).
5 Az alsó (hosszú) szíjakat vezesse át az alsó csatokon (**E-1**, **E-2**).
6 Ellenõrizze, hogy a fejrész ne legyen megcsavarodva.

Tárolás

Mielõtt bármennyi ideig tárolni kezdené, gyõzõdjön meg arról, hogy a maszk alaposan meg van tisztítva és teljesen száraz. A maszkot a közvetlen napfénytõl távol, száraz, hûvös helyen kell tárolni.

Eldobás

A Mirage Liberty nem tartalmaz semmilyen veszélyes anyagot, és kidobható a normál háztartási hulladékkal.

Hibaelhárítás

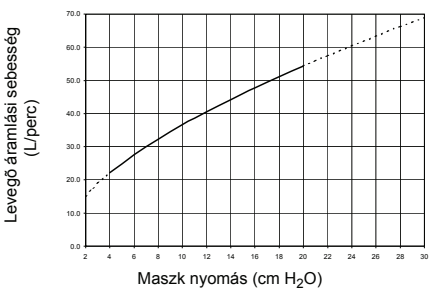
Probléma	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
A maszk nem szigetel rendesen vagy kényelmetlen	A szájpárnák koszosak lehetnek.	Tisztítsa meg a maszkot „A maszk otthoni tisztítása” címû részben leírtak szerint.
	A maszkot nem megfelelõen helyezte fel.	Figyelmesen kövesse „A maszk felhelyezése” címû részben szereplõ utasításokat.
	A maszk nincs megfelelõen beállítva.	Ellenõrizze, hogy a fejrész nincs-e túlságosan meghúzva.
	A szájpárna mérete nem megfelelõ.	Beszéljen a kezelõorvosával.
	A szájpárna ferdén áll a maszk keretében.	Ellenõrizze a párna csatolását.
	A szájpárna rosszul illeszkedik, vagy meg van gyûrõdve.	Gondoskodjon arról, hogy a párna megfelelõen illeszkedjen és ne legyen rajta gyûrõdés: oldja ki a fejpánt csatot, ellenõrizze a párnát, és helyezze vissza a maszkot az arcra.
	A szájpárnák nem megfelelõ méretûek.	Próbáljon ki egy másik méretet vagy forduljon a kezelõorvosához.
	A szájpárnák nem illszkednek megfelelõen az orrlyukaiba.	Helyezze be újra a párnákat az orrlyukaiba.
	A szájpárnák ferdén állnak a szájpárnában.	Igazítsa meg a párnákat.
	A maszk helytelenül van összeszerelve.	Szerelje újra össze a maszkot.
A maszk túl hangos	A szellõzõnyílások teljesen vagy részben el vannak dugulva.	Tisztítsa meg a maszkot „A maszk otthoni tisztítása” címû részben leírtak szerint.

Probléma	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
	A szelep helytelenül van összeszerelve.	Szerelje össze újra a szelepet.
	A párna nincs megfelelõen behelyezve.	Ellenõrizze a párna csatolását.
	A maszk helytelenül van összeszerelve.	Szerelje újra össze a maszkot.
	A szelep sérült, elszakadt vagy deformálódott.	Cserélje ki a szelepet.
	Az orrpárnák nincsenek megfelelõen a szájpárnákba illesztve.	Igazítsa meg a párnákat.
	A maszk nem szigetel.	Szükség szerint ellenõrizze és állítsa be a maszkot.

Mûszaki leírás

Megjegyzés: *A maszkrendszer nem tartalmaz latex, PVC vagy DEHP anyagokat.*

Nyomás-levegõ áramlási görbe



Nyomás (cm H_2O)	Levegõáramlási sebesség (± 6,0 L/perc)
4	22
8	32
12	41
16	48
20	54

Megjegyzés: *A gyártási eltérések miatt a levegõ áramlási sebessege eltérhet a grafikonon bemutatottaktól.*

Holttér információk

A holttér a maszk üres ûrtartalma a könyökig.

A Mirage Liberty minden maszkméret kombinációjára érvényes holttér 151 mL.

Szabványok

az Európai Bizottság 93/42/EGK irányelvének megfelelõ CE megjelölés, IIa osztály.

ISO 14971, ISO 10993-1, ISO 17510-2, ISO 13485.

Terápiás nyomás

4 – 20 cm H_2O

Ellenállás
Mért nyomáscsökkenés (névleges)

50 L/percen: 0,5 cm H_2O

100 L/percen: 1,6 cm H_2O

Hang
A maszk „A” súlyozású hangnyomás-szintje 28 dBA.

Környezeti feltételek
Üzemi hõmérséklet: +5°C és +40°C

Üzemi páratartalom: 10% – 95% relatív, nem kicsapodó páratartalom

Tárolási és szállítási hõmérséklet: -20°C és +60°C között

Tárolási és szállítási páratartalom: 10% – 95% relatív, nem kicsapodó páratartalom

Maszk méretek
(a bemeneti csõ és a fejrész nélkül)

méret	szélesség (mm)	magasság (mm)	mélység (mm)
kicsi	110	92	95
nagy	110	100	100

Jelzések

Rendszer és csomagolás

Figyelem! Olvassa el a kísérõ dokumentumokat

Tételszám

Alkatrészszám/Termékkód

Hivatalos képviselő az Európai Unióban

Nem tartalmaz latexet

Páratartalomra vonatkozó korlátozások

Hõmérsékletre vonatkozó korlátozások

Gyártó

Felhasználói útmutató

A “figyelmeztetés” vagy “vigyázat” helyett áll, és lehetséges sérülésveszélyre figyelmeztet, vagy olyan különleges intézkedéseket ismertet, amelyek a készülék hatékony és biztonságos használatához szükségesek.

Megrendelési információ

Termékkod	Tétel
Rendszer	
61304	Mirage Liberty teljes arcot fedõ maszk, *kicsi* – Európa 2
61305	Mirage Liberty teljes arcot fedõ maszk, *nagy* – Európa 2
Cserealkatrészek	
61330	Szájpárna, *kicsi* (1/csomag)
61331	Szájpárna, *nagy* (1/csomag)
61333	Orrpárna, *kicsi* (1/csomag)
61334	Orrpárna, *közepes* (1/csomag)
61335	Orrpárna, *kicsi* (1/csomag)
61337	Maszk kerete, *kicsi* (1/csomag)
61338	Maszk kerete, *nagy* (1/csomag)
61340	Könyök szerelvény (könyök, szelep és csat) (1/csomag)
61342	Szelep és csat (1/csomag)
61343	Szelep és csat (10/csomag)
60926	Bemeneti csõ és forgócsukló (1/csomag)
60927	Bemeneti csõ és forgócsukló (10/csomag)
61348	Fejrész szerelvény, *kicsi* (1/csomag)
61349	Fejrész szerelvény, *normál* (1/csomag)
61352	Felsõ csatok (2/csomag)
61353	Alsó csatok (2/csomag)
16570	Nyílászáró sapka (2/csomag)
16571	Nyílászáró sapka (10/csomag)
60014	Forgó csukló (10/csomag)

Európa 2 – angol, svéd, dán, norvég, finn, magyar, lengyel, görög.

Fogyasztói jótállás

A ResMed elismer minden, az 1999/44/EK EU irányelvben és az Európa Unión belül értékesített EU termékekre vonatkozó nemzeti törvények által elõírt fogyasztói jogot.

RESMED

Mirage Liberty™

MASKA TWARZOWA

Dziękujemy Państwu za wybranie maski Mirage Liberty produkcji ResMed. Maska Mirage Liberty jest maskš twarzowš wyposażonš w wkładki nosowe oraz uszczelkę ust, dzięki czemu maska jest zarówno dyskretna, jak i łatwa w użyciu, a jednoczeœnie zapewnia szczelnoœć, stabilnoœć i komfort.

Maska jest wyposażona w otwory powietrzne i wbudowany zawór, dzięki czemu możliwe jest oddychanie powietrzem z otoczenia, gdy z jakiegoœ powodu dopływ powietrza do maski zostanie zakłócony.

Przeznaczenie

Maska twarzowa Mirage Liberty umożliwia dostarczenie strumienia powietrza pacjentowi w sposób nieinwazyjny z użyciem systemu stałego dodatniego ciœnienia w drogach oddechowych (CPAP), w tym systemu o dwóch poziomach.

Maska twarzowa Mirage Liberty jest przeznaczona dla dorosłych (masa ciała powyżej 30 kg), którym zalecono stosowanie dodatniego ciœnienia w drogach oddechowych.

Maska twarzowa Mirage Liberty jest przeznaczona do wielokrotnego użytku przez jednego pacjenta w warunkach domowych i do wielokrotnego użytku przez wielu pacjentów w warunkach szpitalnych i zakładów opieki.

Przed użyciem maski

⚠ UWAGA

- W przypadku pacjentów, którzy nie sš w stanie samodzielnie zdjść maski, maska Mirage Liberty może być użytkowana wyłšcznie pod nadzorem odpowiednio kwalifikowanej osoby. Maska może nie być odpowiednia dla pacjentów majšcych tendencje do zachłystywania się.

- Kolanko i zespół zaworu pełniš pewne funkcje zabezpieczajšce. Funkcje te umożliwiajš pacjentowi oddychanie w sytuacji, gdy dopływ powietrza z kompresora ulegnie zakłóceniu. Nie należy używać maski z uszkodzonym zaworem, gdyż uszkodzenie spowoduje, że zawór nie będzie spełniał swoich funkcji zabezpieczajšcych. W przypadku uszkodzenia, zgniecenia lub rozerwania, zawór należy wymienić.
- Nie należy zasłaniać ani blokować otworów odprowadzajšcych powietrze.
- Używajšc tlenu należy przestrzegać należytych œrodków bezpieczeństwa.
- W czasie, gdy kompresor jest wyłšczony, należy odciąć dopływ tlenu. W przeciwnym wypadku mogłoby dojœć do gromadzenia się niezużytego tlenu w kompresorze, co grozi ryzykiem pożaru.
- W przypadku stosowania stałego przepływu tlenu wzbogacajšcego powietrze stężenie tlenu będzie zależne od ustawionego ciœnienia, rytmu i głębokoœci oddechu pacjenta, samej maski, miejsca jej stosowania i stopnia nieszczelnoœci.
- Dołšczone sš również dane techniczne maski i kompresora dla lekarza, by umożliwić mu upewnienie się, że odpowiadajš one wymaganiom. W przypadku użycia w sytuacjach nieprzewidzianych w niniejszej instrukcji lub w połšczeniu z urzšdzeniami, których parametry nie odpowiadajš wymaganym parametrom zawartym w tej instrukcji, szczelnoœć i wygoda noszenia maski może ulec wyraŸnemu pogorszeniu, terapia może nie być w pełni efektywna, a nieszczelnoœć lub zmiany stopnia nieszczelnoœci mogš mieć wpływ na funkcjonowanie kompresora.
- W momencie wystšpienia JAKICHKOLWIEK negatywnych reakcji należy bezzwłocznie zaprzestać używania maski Mirage Liberty, po czym zasięgnšć porady medycznej lub specjalisty w zakresie terapii snu.
- W przypadku wystšpienia podrażnienia nosa należy przerwać użytkowanie maski Mirage Liberty i zasięgnšć porady medycznej lub specjalisty w zakresie terapii snu.
- Właœciwe ustawienia i zasady użytkowania kompresora opisane sš w instrukcji dołšczonej do kompresora.
- Stosowanie maski może spowodować ból zębów, dziąseł lub szczęk, lub pogorszyć istniejące schorzenia stomatologiczne. Jeśli wystąpią objawy, należy zasięgnąć porady lekarza lub dentysty.

Użytkowanie maski

W przypadku używania maski Mirage Liberty z kompresorem ResMed wyposażonym w możliwocć wyboru ustawień w pracy z maskš należy wybrać ustawienie „Mir Full” lub „Full Face”.

Dopasowanie maski

Rysunki w sekcji **A** wkładki z ilustracjami pokazujš, w jaki sposób poszczególne częœci maski sš składane w całocć.

Rysunki poglšdowe w sekcji **B** obrazujš sugerowanš kolejnocć czynnoœci zapewniajšcš optymalne dopasowanie i optymalnš szczelnocć maski. Prosimy o dokładne przestrzeganie instrukcji.

1 Przed założeniem maski należy starannie umyć twarz. Zalecane jest, by nie nakładać kremu nawilżajšcego na częœci twarzy, z którymi będzie stykać się maska, gdyż może mieć to wpływ na szczelnocć.

2 Założyć częœć nagłownš na głowę tak, jak zakłada się czapkę, i zacišgnšć maskę na twarz (**B-1**). Upewnić się, że częœć nagłowna leży równomiernie na głowie.

3 Założyć maskę na usta. Włożyć wkładki nosowe tak, by delikatnie leżały u samego wlotu nozdrzy.

4 Wcisnšć dolne zatrzaski w szczeliny ramki maski tak, by usłyszeć kliknięcie (**B-2**).

5 Aby docišgnšć lub poluzować paski częœci nagłownej należy odczepić połšczenie na rzepy i ustawić je we właœciwej pozycji. Ostrożnie i równomiernie wyregulować długocć górnych pasków (**B-3**), a następnie dolnych (**B-4**). Regulować górne i dolne paski na zmianę tak, by nie czuć dyskomfortu w czasie noszenia, a paski były dobrze napięte; górne zatrzaski powinny się znajdować między okiem a uchem pacjenta. Maska powinna delikatnie leżeć na twarzy i poruszać się w rytm ruchów mięœni twarzy. Nie zacišgać zbyt mocno pasków częœci nagłownej.

6 Podłšczyć jeden koniec węża do kompresora, z drugi do obrotowego króćca.

7 Połšczyć kolanko z ramkš maski trzymajšc kolanko za boki i mocno wciskajšc je w ramkę do usłyszenia kliknięcia (**B-5**). Pokręcajšc kolankiem sprawdzić, czy obraca się bez przeszkód i czy nie odłšcza się od maski.

8 Włšczyć kompresor.

9 W przypadku wyczucia nieszczelnoœci może być konieczne wyregulowanie częœci nagłownej. Powrócić do czynnoœci nr 5 lub sprawdzić zgodnie z sugestiami opisanymi w rozdziale „Zapewnienie optymalnej szczelnoœci i komfortu noszenia maski” poniżej.

Zapewnienie optymalnej szczelnoœci i komfortu noszenia maski

Efektywnoœć terapii zależy od możliwie wysokiego stopnia szczelnoœci miejsca styku maski z twarzš. W przypadku zauważenia nieszczelnoœci należy upewnić się, że maska została założona zgodnie z instrukcjš. Po założeniu maski należy sprawdzić następujšce rzeczy:

- Czy uszczelka ust nie ma zagięć? Zagięcia mogš spowodować ucieczkę powietrza spod maski.
- Czy maska była ostatnio czyszczona? Obecnoœć tłuszczu na powierzchni uszczelki ust i wkładek nosowych może mieć negatywny wpływ na szczelnoœć.
- Czy wkładki nosowe sš prawidłowo osadzone w nozdrzach? Poprawić ustawienie wkładek tak, by uzyskać odpowiedni stopień szczelnoœci.
- Czy paski mocujšce częœć nagłownš nie sš zbyt mocno zacišgnięte? Po dopasowaniu maski przez lekarza nie zaleca się zmiany dopasowania.
- W przypadku niemożnoœci uzyskania odpowiedniej szczelnoœci nie należy nadmiernie nacišgać częœci nagłownej. Skonsultować się z lekarzem.
- Spróbować użyć innego rozmiaru wkładek nosowych.

W przypadku napotkania problemu, którego nie można rozwišzać, należy zapoznać się z rozdziałem „Problemy i ich rozwišzywanie” lub skonsultować się z lekarzem.

Zdejmowanie maski

Aby zdjšć maskę Mirage Liberty należy:

1 Odłšczyć kolanko œciskajšc je z obu stron (**C-1**).

2 Odczepić oba dolne zatrzaski (**C-2**) i zdjšć maskę.

Uwaga: *Można również odłšczyć kolanko, ale pozostawić maskę założonš na twarzy. Możliwoœć ta może być przydatna w sytuacji, gdy konieczne jest przerwanie terapii na krótko, na przykład w celu udania się do toalety.*

Demontaż maski

Patrz wkładka z ilustracjami, sekcja **C**.

1 Odczepić górne zatrzaski od ramki (**C-3**).

2 Delikatnie odcišgnšć uszczelkę ust od ramki (**C-4**).

3 Przepchnšć obie wkładki nosowe przez otwory w uszczelce (**C-5**).

4 Wyjšć pokrywkę portów (**C-6**).

5 Odłšczyć rurę doprowadzajšcš od kolanka.
Uwaga: *Nie jest konieczne odłšczanie króćca od rury doprowadzajšcej powietrze.*

6 Odłšczyć zatrzask zaworu od kolanka (**C-7**).

7 Odłšczyć zawór od zatrzasku zaworu (**C-8**).
Uwaga: *Nie cišgnšć za klapkę zaworu – może to spowodować rozerwanie się jej.*

Czyszczenie maski w warunkach domowych

Uwagi:

- *Maska i częœć nagłowna mogš być czyszczone wyłšcznie ręcznie.*
- *Częœć nagłowna może być czyszczona bez odłšczania zatrzasków.*
- *Nie wolno moczyć żadnej częœci składowej maski.*

⚠ UWAGA

- Do czyszczenia maski ani żadnego z jej elementów nie wolno używać substancji aromatyzowanych ani olejków zapachowych (np. eukaliptusu, olejków eterycznych), wybielaczy, alkoholu ani produktów o silnym zapachu (np. cytrusowym). Substancje te mogš nie zostać do końca wypłukane i dostać się do płuc pacjenta. Mogš również spowodować uszkodzenie maski (pęknięcia).
- Nie prasować częœci nagłownej – materiał, z którego jest wykonana, jest nieodporny na wysokie temperatury i ulegnie uszkodzeniu.

Codziennie lub po każdym użyciu

Aby zapewnić optymalnš szczelnoœć, przed użyciem należy usunšć tłuszcz (pochodzšcy z twarzy pacjenta) z powierzchni uszczelki twarzowej i wkładek.

Maskę czyœcić ręcznie przez delikatne pocieranie w ciepłej wodzie (30°C) z użyciem łagodnego mydła lub rozcieńczonego płynu do zmywania.

Czyœcić œcianki wkładek nosowych i przestrzeń między œciankami z użyciem małej szczoteczki, zwracajšc uwagę na usunięcie wszelkich zanieczyszczeń.

W czasie czyszczenia nie należy wykręcać zaworu, gdyż może to doprowadzić do uszkodzenia lub rozerwania membrany lub zawiasu. Zachować ostrożnoœć podczas czyszczenia zaworu.

Zabrudzony otwór powietrzny można czyœcić szczoteczka o miękkim włosiu.

Wypłukać starannie wszystkie elementy w wodzie pitnej i pozostawić do wyschnięcia w miejscu nienarażonym na bezpoœrednie działanie promieni słonecznych.

Cotygodniowo

Częœć nagłownš czyœcić ręcznie przez delikatne pocieranie w ciepłej wodzie (30°C) z użyciem łagodnego mydła lub rozcieńczonego płynu do zmywania. Wypłukać starannie częœć nagłownš i pozostawić do wyschnięcia w miejscu nienarażonym na bezpoœrednie działanie promieni słonecznych.

Czyszczenie maski przed użyciem przez kolejnego pacjenta

Maska Mirage Liberty powinna być poddana dezynfekcji lub sterylizacji przed każdš zmianš pacjenta korzystajšcego z maski.

Szczegółowe instrukcje dezynfekcji i sterylizacji sš dostępne na stronie www firmy ResMed pod adresem www.resmed.com/masks/sterilization. W wypadku użycia maski przez wielu pacjentów należy koniecznie zapoznać się z tymi instrukcjami.

Składanie maski

Patrz wkładka z ilustracjami, sekcja **D**.

Przed przystšpieniem do składania maski należy sprawdzić, czy wszystkie elementy sš czyste i suche. Należy sprawdzić, czy zawór nie jest uszkodzony, odkształcony ani rozerwany, i czy żadne inne elementy nie sš uszkodzone ani popękane. Wymienić wszystkie uszkodzone elementy. Plastyfikowany PCW zawiera składniki mogšce wykazywać negatywne działanie na materiały, z których wykonana jest maska. W przypadku stałego używania rur z plastyfikowanego PCW należy kontrolować miejsce podłšczenia pod kštem występowania pęknięć. Wymienić wszystkie uszkodzone elementy.

Numery katalogowe częœci podane sš w rozdziale „Informacje niezbedne przy zamawianiu”.

1 Zamontować wkładki nosowe w uszczelce ust:
   a Wepchnšć wkładki nosowe przez otwory w uszczelce ust (**D-1**).
   b Wycišgnšć wkładki nosowe tak, by rowki w ich podstawach trafiły na swoje miejsce wokół otworów uszczelki (**D-2**).
   c Sprawdzić, czy wypustka każdej wkładki trafiła w odpowiednie wycięcie uszczelki (**D-3**). Sprawdzić szczelnoœć połšczenia wkładek z uszczelkš.
2 Zamontować uszczelkę ust w ramce maski:
   a Ustawić częœci tak, by wypustka naprowadzajšca uszczelkę trafiła między wkładki nosowe a trójkšty na spodzie ramki maski trafiły na trójkšty na uszczelce.
   b Wepchnšć uszczelkę ust w rowek ramki maski (**D-4**).

c Sprawdzić, czy uszczelka ust jest całkowicie wepchnięta w rowek.

3 Włożyć pokrywkę portów (**D-5**).

4 Przyczepić górne paski do maski (**D-6**).

5 Zmontować zespół kolanka:

a Wcisnšć języczek zaworu w szczelinę w zatrzasku zaworu (**D-7**). Upewnić się, że języczek zaworu pewnie siedzi w szczelinie.

b Włożyć klapkę zaworu w szczelinę w kolanku (**D-8**).

c Wcisnšć zatrzask zaworu na kolanko tak, by zatrzask zaskoczył po obu stronach (**D-9**).

6 Wcisnšć zespół rury doprowadzajšcej powietrze w zespół kolanka.

Składanie częœci nagłownej

Częœć nagłowna po rozłożeniu składa się z pięciu częœci: pasków, dwóch górnych zatrzasków (lewego i prawego) oraz dwóch dolnych zatrzasków.

1 Przyczepić górne zatrzaski do ramki maski (**D-6**). Maska jest tak skonstruowana, ze kazdy z górnych zatrzasków moze byc sczepiony z ramka maski jedynie z wlasciwej strony.

2 Przyczepić dolne zatrzaski do ramki maski.

3 Ułożyć paski częœci nagłownej etykietš do dołu. Etykieta znajduje się po zewnętrznej strony częœci nagłownej. Strona wewnętrzna jest gładka, by zapewnić przyjemny dotyk do twarzy.

4 Przewlec górne (krótkie) paski przez górne zatrzaski (**E-1**, **E-2**).

5 Przewlec dolne (długie) paski przez dolne zatrzaski (**E-1**, **E-2**).

6 Sprawdzić, czy częœć nagłowna jest prosta.

Przechowywanie

Przechowywana maska musi być całkowicie czysta i sucha. Przechowywać maskę w suchym i chłodnym miejscu, nienarażonym na bezpoœrednie promieniowanie słoneczne.

Postępowanie z zużytš maskš

Maska Mirage Liberty nie zawiera w sobie żadnych substancji niebezpiecznych i może być wyrzucona razem ze zwykłymi odpadkami domowymi.

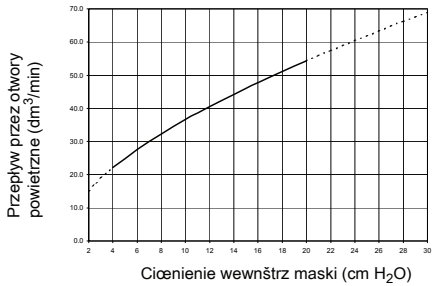
Problemy i ich rozwišzywanie

Problem	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwišzanie
Maska nie zapewnia szczelnoœci lub jest niewygodna	Uszczelka ust lub wkładki nosowe mogš być zabrudzone.	Oczyœcić maskę zgodnie z instrukcjami w rozdziale „Czyszczenie maski w warunkach domowych”.
	Maska jest niedopasowana.	Postępować dokładnie według instrukcji „Dopasowanie maski”.
	Maska nieprawidłowo zmontowana.	Sprawdzić, czy częœć nagłowna nie została zacišgnięta zbyt mocno.
	Niewłaœciwy rozmiar maski.	Skonsultować się z lekarzem.
	Uszczelka ust leży krzywo w zatrzasku mocujšcym uszczelki.	Sprawdzić prawidłowoœć założenia uszczelki.
	Uszczelka ust nie leży prawidłowo na twarzy albo jest pozaginana.	Sprawdzić, czy uszczelka ust leży prawidłowo i nie jest pozaginana: odpišć zatrzask mocujšcy częœć nagłownš, sprawdzić uszczelkę i lepiej ułożyć maskę na twarzy.
	Niewłaœciwy rozmiar wkładek nosowych.	Spróbować użyć innego rozmiaru lub skontaktować się z lekarzem.
	Wkładki nosowe nie sš prawidłowo umieszczone w nozdrzach.	Poprawić pozycję wkładek w nozdrzach.
	Wkładki nosowe nie sš włożone prosto w uszczelkę.	Sprawdzić prawidłowoœć założenia wkładek.
	Maska nieprawidłowo zmontowana.	Ponownie zmontować maskę.
Maska wytwarza nadmierny hałas	Otwory powietrzne sš częœciowo lub całkowicie zablokowane.	Oczyœcić otwory powietrzne zgodnie z instrukcjami w rozdziale „Czyszczenie maski w warunkach domowych”.
	Zawór nieprawidłowo zmontowany.	Ponownie zmontować zawór.
	Uszczelka założona nieprawidłowo.	Sprawdzić prawidłowoœć założenia uszczelki.
	Maska nieprawidłowo zmontowana.	Ponownie zmontować maskę.
	Zawór uszkodzony, wyrwany lub wypaczony.	Wymienić zawór.
	Wkładki nie zostały włożone prawidłowo w uszczelkę.	Sprawdzić prawidłowoœć założenia wkładek.
	Maska nie zapewnia szczelnoœci.	Sprawdzić i wyregulować maskę.

Dane techniczne

Uwaga: *Maska nie zawiera lateksu, PCW ani DEHP.*

Wykres zależnoœci przepływu od ciœnienia



Ciœnienie (cm H_2O)	Przepływ (ą 6,0 dm^3/min)
4	22
8	32
12	41
16	48
20	54

Uwaga: *Wskutek różnic wynikających z procesu produkcji przepływ przez otwór powietrzny może mieć wartoœć inną od podanej na wykresie.*

Informacja o martwej przestrzeni

Martwa przestrzeń: pusta objętoœć maski do kolanka.

Maksymalna objętoœć przestrzeni martwej w dowolnej kombinacji rozmiarów maski Mirage Liberty wynosi 151 cm^3.

Normy

Oznaczenie CE zgodnie z dyrektywš UE 93/42/EWG, klasa IIa.

ISO 14971, ISO 10993-1, ISO 17510-2, ISO 13485.

Ciœnienie terapeutyczne

4 – 20 cm H_2O

Opór

Spadek mierzonego ciœnienia (wartoœć nominalna)

dla 50 dm^3/min: 0,5 cm H_2O

dla 100 dm^3/min: 1,6 cm H_2O

Poziom głoœnoœci

Poziom głoœnoœci maski (ważonej wg krzywej A) wynosi 28 dB.

Warunki otoczenia

Temperatura pracy: +5°C – +40°C

Wilgotnoœć pracy: 10% – 95% wilgotnoœci względnej, brak kondensacji

Temperatura przechowywania i transportu: -20°C – +60°C

Wilgotnoœć w trakcie przechowywania i transportu: 10% – 95% wilgotnoœci względnej, brak kondensacji

Rozmiary masek

(z pominięciem rury doprowadzajšcej i częœci nagłownej)

rozmiar	szerokoœć (mm)	wysokoœć (mm)	głębokoœć (mm)
mały	110	92	95
duży	110	100	100

Symbole

System i pakowanie

Ostrzeżenie – patrz dołšczona dokumentacja.

Numer serii

Numer czesci/Nr kat. produktu

Autoryzowany przedstawiciel na terytorium UE

Nie zawiera lateksu

Ograniczenia zakresu wilgotnoœci

Ograniczenia zakresu temperatur

Producent

Instrukcja użytkowania

Ten znak oznacza ostrzeżenie i zwraca uwagę użytkownika na groŸbę odniesienia obrażeń lub opisuje specjalne œrodki, których podjęcie ma na celu bezpieczne i efektywne użytkowanie maski.

Informacje niezbedne przy zamawianiu

Nr kat. produktu	Częœć
System	
61304	Maska Twarzowa Mirage Liberty, *rozmiar mały* – Europa 2
61305	Maska Twarzowa Mirage Liberty, *rozmiar duży* – Europa 2
Częœci zamienne	
61330	Uszczelka ust, *rozmiar mały* (opak. 1 szt.)
61331	Uszczelka ust, *rozmiar duży* (opak. 1 szt.)
61333	Wkładki nosowe, *rozmiar mały* (opak. 1 szt.)
61334	Wkładki nosowe, *rozmiar œredni* (opak. 1 szt.)
61335	Wkładki nosowe, *rozmiar duży* (opak. 1 szt.)
61337	Ramka maski, *rozmiar mały* (opak. 1 szt.)
61338	Ramka maski, *rozmiar duży* (opak. 1 szt.)
61340	Zespół kolanka (kolanko, zawór i zatrzask) (opak. 1 szt.)
61342	Zawór i zatrzask (opak. 1 szt.)
61343	Zawór i zatrzask (opak. 10 szt.)
60926	Rura doprowadzajšca i króciec obrotowy (opak. 1 szt.)
60927	Rura doprowadzajšca i króciec obrotowy (opak. 10 szt.)
61348	Częœć nagłowna kompletna, *rozmiar mały* (opak. 1 szt.)
61349	Częœć nagłowna kompletna, *rozmiar standardowy* (opak. 1 szt.)
61352	Zatrzaski górne (opak. 2 szt.)
61353	Zatrzaski dolne (opak. 2 szt.)
16570	Pokrywka portów (opak. 2 szt.)
16571	Pokrywka portów (opak. 10 szt.)
60014	Króciec obrotowy do podłšczenia węża (opak. 10 szt.)

Europa 2 – angielski, szwedzki, duński, norweski, fiński, węgierski, polski, grecki.

Gwarancja

ResMed uznaje wszystkie prawa, które przysluguja nabywcom na mocy Dyrektywy UE 1999/44/WE i na mocy odpowiednich ustaw krajowych na terenie Unii Europejskiej, w stosunku do produktów sprzedawanych na obszarze Unii Europejskiej.

Mirage Liberty™

ΜΑΣΚΑ ΓΙΑ ΟΛΟΚΛΗΡΟ ΤΟ ΠΡΟΣΩΠΟ

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε τη μάσκα Mirage Liberty της ResMed. Η Mirage Liberty είναι μία μάσκα για ολόκληρο το πρόσωπο η οποία συνδυάζει ρινικά μαξιλαράκια και στοματικό μαξιλάρι, τα οποία δημιουργούν μία μάσκα διακριτική και εύχρηστη χωρίς να υποβαθμίζεται η στεγανότητα, η σταθερότητα και η άνεση.

Η μάσκα διαθέτει ενσωματωμένες οπές αερισμού και μια ενσωματωμένη βαλβίδα για να μπορείτε να συνεχίζετε να αναπνέετε καθαρό αέρα αν η ροή αέρα προς τη μάσκα σας εμποδίζεται για οποιονδήποτε λόγο.

Προοριζόμενη χρήση

Η Mirage Liberty κατευθύνει τη ροή του αέρα με μη επεμβατικό τρόπο σε έναν ασθενή από μια συσκευή θετικής πίεσης αεραγωγών όπως ένα σύστημα συνεχούς θετικής πίεσης αεραγωγών (CPAP) ή ένα σύστημα δύο επιπέδων.

Η Mirage Liberty προορίζεται για χρήση από ενήλικες ασθενείς (>30 kg) για τους οποίους έχει οριστεί θεραπεία θετικής πίεσης αεραγωγών.

Η Mirage Liberty προορίζεται για επαναλαμβανόμενη χρήση από έναν ασθενή στο σπίτι και για επαναλαμβανόμενη χρήση από πολλούς ασθενείς σε νοσοκομείο/ίδρυμα.

Πριν από τη χρήση της μάσκας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η Mirage Liberty πρέπει να χρησιμοποιείται υπό την επίβλεψη κατάλληλα εκπαιδευμένων ατόμων σε ασθενείς οι οποίοι δεν είναι σε θέση να βγάλουν τη μάσκα μόνοι τους. Η μάσκα μπορεί να μην είναι κατάλληλη για άτομα με προδιάθεση για αναρρόφηση.
- Το γωνιακό εξάρτημα και η βαλβίδα έχουν ειδικές λειτουργίες ασφαλείας. Σας επιτρέπουν να αναπνέετε καθαρό αέρα όταν

εμποδίζεται η ροή αέρα από τη γεννήτρια αέρα προς τη μάσκα σας. Η μάσκα δεν πρέπει να φορεθεί αν η βαλβίδα έχει υποστεί ζημιά καθώς δεν θα είναι σε θέση να εκτελεί τη λειτουργία ασφαλείας. Η βαλβίδα πρέπει να αντικατασταθεί αν υποστεί ζημιά, παραμορφωθεί ή σκιστεί.

- Οι οπές αερισμού δεν πρέπει να είναι φραγμένες.
- Εφαρμόζετε όλες τις προφυλάξεις όταν χρησιμοποιείτε συμπληρωματικό οξυγόνο.
- Οποιαδήποτε ροή συμπληρωματικού οξυγόνου πρέπει να απενεργοποιείται όταν η γεννήτρια ροής δεν λειτουργεί, ώστε το οξυγόνο που δεν έχει χρησιμοποιηθεί να μη συσσωρεύεται μέσα στο περίβλημα της γεννήτριας ροής και να αποφεύγεται ο κίνδυνος πυρκαγιάς.
- Με σταθερό ρυθμό παροχής συμπληρωματικού οξυγόνου, η συγκέντρωση του εισπνεόμενου οξυγόνου παρουσιάζει διακυμάνσεις, ανάλογα με τις ρυθμίσεις πίεσης, την αναπνοή του ασθενούς, τη μάσκα, το σημείο εφαρμογής και το ρυθμό διαρροής.
- Οι τεχνικές προδιαγραφές της μάσκας και της γεννήτριας ροής παρέχονται για να ελεγχθούν από τον ιατρό και να επιβεβαιωθεί η συμβατότητά τους. Σε περίπτωση χρήσης εκτός προδιαγραφών ή με ακατάλληλες συσκευές, η εφαρμογή και η άνεση της μάσκας ενδέχεται να μην είναι ικανοποιητικές, η βέλτιστη θεραπεία μπορεί να μην επιτευχθεί και η διαρροή ή οι διακυμάνσεις του ρυθμού διαρροής μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία της γεννήτριας ροής.
- Διακόψτε τη χρήση της Mirage Liberty αν προκύψει ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ανεπιθύμητη αντίδραση στο σύστημα μάσκας και συμβουλευτείτε τον ιατρό σας ή το θεραπευτή ύπνου.
- Διακόψτε τη χρήση της Mirage Liberty αν παρουσιαστεί ρινικός ερεθισμός και συμβουλευτείτε τον ιατρό σας ή το θεραπευτή ύπνου.
- Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο της γεννήτριας ροής για λεπτομέρειες σχετικά με τις ρυθμίσεις και τη λειτουργία.
- Η χρήση μάσκας ενδέχεται να προκαλέσει ερεθισμό στα δόντια, στα ούλα ή στο σαγόνι ή μπορεί να επιδεινώσει ένα οδοντιατρικό πρόβλημα που ήδη υπάρχει. Αν εμφανιστούν συμπτώματα, συμβουλευθείτε τον ιατρό σας ή τον οδοντίατρό σας.

Χρήση της μάσκας

Επιλέξτε `Mir Full' ή `Full Face' ως επιλογή για τη μάσκα όταν χρησιμοποιείτε τη Mirage Liberty με γεννήτριες ροής ResMed οι οποίες διαθέτουν επιλογές ρύθμισης μάσκας.

Τοποθέτηση της μάσκας

Τα διαγράμματα της ενότητας **A** στο φύλλο με τις απεικονίσεις δείχνουν τον τρόπο συναρμολόγησης των τμημάτων της μάσκας.

Τα διαγράμματα της ενότητας **B** δείχνουν τα προτεινόμενα βήματα επίτευξης της βέλτιστης εφαρμογής και άνεσης κατά τη χρήση της μάσκας. Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες προσεκτικά.

1 Πλένετε επιμελώς το πρόσωπό σας προτού τοποθετήσετε τη μάσκα. Συνιστάται να μην απλώνετε ενυδατική κρέμα στα σημεία επαφής της μάσκας με το πρόσωπό σας, δεδομένου ότι μπορεί να επηρεαστεί η στεγανοποίηση της μάσκας.

2 Τοποθετήστε τον κεφαλοδέτη στο κεφάλι σας, όπως θα φορούσατε ένα σκούφο, και τραβήξτε τη μάσκα προς το πρόσωπό σας (**B-1**). Βεβαιωθείτε ότι ο κεφαλοδέτης εφαρμόζει ομοιόμορφα στο πάνω μέρος της κεφαλής σας.

3 Εφαρμόστε τη μάσκα στο στόμα σας. Τοποθετήστε τα μαξιλαράκια ώστε να ακουμπήσουν απαλά σε μικρή απόσταση στο εσωτερικό των ρουθουνιών σας.

4 Ωθήστε τους κάτω συνδετήρες του κεφαλοδέτη στις υποδοχές του πλαισίου της μάσκας μέχρι να ακουστεί ένας χαρακτηριστικός ήχος ("κλικ") (**B-2**).

5 Για να σφίξετε ή να χαλαρώσετε τα λουράκια του κεφαλοδέτη, αποσπάστε τη γλωττίδα Velcro® από τον κεφαλοδέτη και επανατοποθετήστε την. Απαλά και ομοιόμορφα ρυθμίστε τα πάνω λουράκια του κεφαλοδέτη (**B-3**) και κατόπιν συνεχίστε με τα κάτω λουράκια (**B-4**). Ρυθμίζετε διαδοχικά τα λουράκια μέχρι να διαπιστώσετε ότι είναι άνετα και σταθερά και ότι οι πάνω συνδετήρες του κεφαλοδέτη βρίσκονται ανάμεσα στο μάτι και το αφτί. Η μάσκα πρέπει να "επιπλέει" απαλά πάνω στο πρόσωπό σας. Μη σφίγγετε υπερβολικά τα λουράκια του κεφαλοδέτη.

6 Συνδέστε το ένα άκρο της κύριας σωλήνωσης αέρα στη γεννήτρια ροής και το άλλο άκρο στον στροφέα.

7 Συνδέστε το γωνιακό εξάρτημα στο πλαίσιο της μάσκας, κρατώντας τις πλευρές του γωνιακού εξαρτήματος και ωθώντας το σταθερά πάνω στο πλαίσιο μέχρι να τοποθετηθεί στη θέση του με ένα χαρακτηριστικό ήχο (“κλικ”) (**B-5**). Περιστρέψτε το γωνιακό εξάρτημα

για να βεβαιωθείτε ότι περιστρέφεται ελεύθερα και δεν απομακρύνεται από το πλαίσιο.

8 Ξεκινήστε τη γεννήτρια ροής.

9 Αν αισθάνεστε διαρροή αέρα, ο κεφαλοδέτης μπορεί να χρειάζεται ρύθμιση. Επιστρέψτε στο βήμα 5 ή συμβουλευτείτε την επόμενη ενότητα "Βελτιστοποίηση εφαρμογής και άνεσης της μάσκας".

Βελτιστοποίηση εφαρμογής και άνεσης της μάσκας

Για να υποβληθείτε σε αποτελεσματική θεραπεία, είναι σημαντικό να έχετε τη βέλτιστη δυνατή εφαρμογή μεταξύ της μάσκας και του προσώπου σας. Αν αισθάνεστε ότι υπάρχει διαρροή, βεβαιωθείτε ότι ακολουθήσατε τις οδηγίες τοποθέτησης προσεκτικά. Διενεργήστε ένα γρήγορο έλεγχο αφού τοποθετήσετε τη μάσκα σας:

- Έχει το στοματικό μαξιλάρι πτυχές; Οι πτυχές μπορεί να επιτρέπουν στον αέρα να διαρρέει από τη μάσκα.
- Καθαρίσατε τη μάσκα πρόσφατα; Λίπη στο μαξιλάρι και στα ρινικά μαξιλαράκια μπορεί να επηρεάσουν τη στεγανοποίηση.
- Τα ρινικά μαξιλαράκια έχουν τοποθετηθεί σωστά στα ρουθούνια σας; Επανατοποθετήστε ή προσαρμόστε τα μαξιλαράκια για να επιτύχετε την κατάλληλη στεγανοποίηση.
- Μήπως τα λουράκια του κεφαλοδέτη είναι υπερβολικά σφιχτά; Προσπαθήστε να μην κάνετε αλλαγές στα πάνω λουράκια του κεφαλοδέτη μετά το σφίξιμό τους από τον ιατρό σας.
- Αν δεν μπορείτε να επιτύχετε καλή σφράγιση, μη σφίγγετε υπερβολικά τον κεφαλοδέτη. Συμβουλευτείτε τον ιατρό σας.
- Δοκιμάστε ρινικά μαξιλαράκια με διαφορετικό μέγεθος.
- Αν δεν μπορείτε να επιλύσετε κάποιο πρόβλημα, ανατρέξτε στην ενότητα "Αντιμετώπιση προβλημάτων" ή απευθυνθείτε στον ιατρό σας.

Αφαίρεση της μάσκας

Για να βγάλετε τη Mirage Liberty:

1 Αποσπάστε το γωνιακό εξάρτημα πιέζοντας το γωνιακό εξάρτημα και στις δύο πλευρές (**C-1**).

2 Ελευθερώστε τους δύο κάτω συνδετήρες του κεφαλοδέτη (**C-2**) και βγάλτε τη μάσκα.

Σημείωση: *Μπορείτε να αποσπάσετε το γωνιακό εξάρτημα από το πλαίσιο της μάσκας και να αφήσετε τη μάσκα στο πρόσωπό σας. Μπορεί να προτιμάτε αυτή τη λύση όταν διακόπτετε τη θεραπεία για σύντομο χρονικό διάστημα - π.χ. για να πάτε στο μπάνιο.*

Αποσυναρμολόγηση της μάσκας

Δείτε την ενότητα **C** στο φύλλο με τις απεικονίσεις.

1 Ελευθερώστε τους πάνω συνδετήρες του κεφαλοδέτη από το πλαίσιο (**C-3**).
2 Απομακρύνετε προσεκτικά το στοματικό μαξιλάρι από το πλαίσιο (**C-4**).
3 Ωθήστε προς τα κάτω τα δύο ρινικά μαξιλαράκια ώστε να περάσουν από το στοματικό μαξιλάρι (**C-5**).
4 Αφαιρέστε το πώμα των θυρών (**C-6**).
5 **Αποσπάστε το συγκρότημα του σωλήνα εισόδου από το γωνιακό εξάρτημα.**
Σημείωση: *Ο στροφέας δεν χρειάζεται να αποσυνδεθεί από το σωλήνα εισόδου.*
6 Αποσπάστε τον συνδετήρα της βαλβίδας από το γωνιακό εξάρτημα (**C-7**).
7 Αποχωρίστε τη βαλβίδα από τον συνδετήρα της βαλβίδας (**C-8**).
Σημείωση: *Μην τραβήξετε τη μεμβράνη της βαλβίδας γιατί υπάρχει κίνδυνος να τη σκίσετε.*

Καθαρισμός της μάσκας στο σπίτι

Σημειώσεις:

- *Η μάσκα και ο κεφαλοδέτης μπορούν να καθαριστούν μόνο με πλύσιμο στο χέρι.*
- *Ο κεφαλοδέτης μπορεί να πλυθεί χωρίς να αφαιρεθούν οι συνδετήρες του.*
- *Μη μουσκέψετε τα εξαρτήματα της μάσκας.*

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μη χρησιμοποιείτε αρωματικά διαλύματα ή αρωματικά έλαια (π.χ. ευκάλυπτο ή αιθέρια έλαια), χλωρίνη, οινόπνευμα ή προϊόντα με έντονη οσμή (π.χ. εσπεριδοειδή) για να καθαρίσετε οποιοδήποτε από τα εξαρτήματα της μάσκας. Οι ατμοί που παραμένουν από αυτά τα διαλύματα ενδέχεται να εισπνευσθούν αν το εξάρτημα δεν εκπλυθεί επιμελώς. Η μάσκα μπορεί να υποστεί ζημιά και να εμφανίσει ρωγμές.
- Μη σιδερώνετε τον κεφαλοδέτη επειδή το υλικό είναι ευαίσθητο στη θερμότητα και θα υποστεί ζημιά.

Καθημερινά/Μετά από κάθε χρήση

Για να βελτιστοποιηθεί η εφαρμογή της μάσκας, οι λιπαρές ουσίες του προσώπου πρέπει να αφαιρούνται από το μαξιλάρι και τα μαξιλαράκια πριν από τη χρήση.

Πλένετε στο χέρι τη μάσκα τρίβοντας απαλά σε ζεστό νερό (30°C), χρησιμοποιώντας ήπιο σαπούνι ή αραιωμένο απορρυπαντικό για πλυντήρια πιάτων.

Καθαρίζετε τα τοιχώματα των ρινικών μαξιλαριών, συμπεριλαμβανομένου του χώρου μεταξύ των τοιχωμάτων, από τυχόν υπολείμματα χρησιμοποιώντας μια μικρή βούρτσα.

Μην περιστρέφετε τη βαλβίδα κατά τον καθαρισμό για να μην προκληθεί ζημιά ή σκίσιμο στη μεμβράνη της βαλβίδας ή στην άρθρωση. Να είστε προσεκτικοί όταν χειρίζεστε τη βαλβίδα.

Αν η οπή αερισμού χρειάζεται καθαρισμό, χρησιμοποιήστε μια βούρτσα με μαλακές τρίχες.

Ξεπλύντε καλά όλα τα εξαρτήματα με πόσιμο νερό και αφήστε τα να στεγνώσουν στον αέρα, μακριά από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

Σε εβδομαδιαία βάση

Πλένετε στο χέρι τον κεφαλοδέτη τρίβοντας απαλά σε ζεστό νερό (30°C), χρησιμοποιώντας ήπιο σαπούνι ή αραιωμένο απορρυπαντικό για πλυντήρια πιάτων. Ξεπλύντε καλά τον κεφαλοδέτη και αφήστε τον να στεγνώσει στον αέρα, μακριά από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

Καθαρισμός της μάσκας πριν χρησιμοποιηθεί από άλλον ασθενή

Η Mirage Liberty πρέπει να απολυμαίνεται ή να αποστειρώνεται όταν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί από άλλον ασθενή.

Λεπτομερείς οδηγίες απολύμανσης και αποστείρωσης είναι διαθέσιμες στον δικτυακό τόπο της ResMed, στη διεύθυνση www.resmed.com/masks/sterilization, τις οποίες πρέπει να συμβουλεύεστε όταν πρόκειται να γίνει χρήση σε πολλούς ασθενείς.

Επανασυναρμολόγηση της μάσκας

Δείτε την ενότητα **D** στο φύλλο με τις απεικονίσεις.

Πριν επανασυναρμολογήσετε τη μάσκα, βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι καθαρά και στεγνά. Βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα δεν έχει υποστεί ζημιά, παραμορφωθεί ή σκιστεί και ότι κανένα από τα άλλα εξαρτήματα δεν έχει παρουσιάσει θραύση ή ρωγμές. Αντικαταστήστε τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά. Το εύκαμπτο PVC περιέχει στοιχεία τα οποία ενδέχεται να καταστρέψουν τα υλικά της μάσκας. Αν

χρησιμοποιείται συνεχώς η σωλήνωση από εύκαμπτο PVC, η θύρα των συνδέσεων πρέπει να επιθεωρείται για ενδεχόμενες ρωγμές. Αντικαταστήστε τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά.

Ανατρέξτε στην ενότητα "Πληροφορίες παραγγελίας" για τους αριθμούς νέας παραγγελίας.

1 Προσαρτήστε τα ρινικά μαξιλαράκια στο στοματικό μαξιλάρι:
   a Ωθήστε προς τα κάτω τα δύο ρινικά μαξιλαράκια ώστε να περάσουν από το στοματικό μαξιλάρι (**D-1**).
   b Τραβήξτε τα ρινικά μαξιλαράκια προς τα πάνω μέχρι να βρεθούν οι αύλακες της βάσης τους γύρω από τις οπές του στοματικού μαξιλαριού (**D-2**).
   c Βεβαιωθείτε ότι οι προεξοχές σε κάθε μαξιλαράκι εφαρμόζουν στις αντίστοιχες εγκοπές του μαξιλαριού (**D-3**). Βεβαιωθείτε ότι έχει ολοκληρωθεί η στεγανοποίηση ανάμεσα στα μαξιλαράκια και στο μαξιλάρι.
2 Προσαρτήστε το στοματικό μαξιλάρι στο πλαίσιο:
   a Τοποθετήστε τον οδηγό ευθυγράμμισης του μαξιλαριού ανάμεσα στα δύο ρινικά μαξιλαράκια και ευθυγραμμίστε τα τριγωνικά σύμβολα στη βάση του πλαισίου της μάσκας με αυτά που βρίσκονται στο στοματικό μαξιλάρι.
   b Πιέστε το στοματικό μαξιλάρι μέσα στην αύλακα του πλαισίου (**D-4**).
   c Βεβαιωθείτε ότι το στοματικό μαξιλάρι είναι καλά τοποθετημένο μέσα στην αύλακα.
3 Τοποθετήστε το πώμα των θυρών (**D-5**).
4 Πιάστε τους πάνω συνδετήρες του κεφαλοδέτη πάνω στη μάσκα (**D-6**).
5 Συναρμολογήστε το γωνιακό εξάρτημα:
   a Ωθήστε την προεξοχή της βαλβίδας προς τα πάνω διαμέσου της σχισμής στον συνδετήρα της βαλβίδας (**D-7**). Βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα έχει ασφαλίσει μέσα στη σχισμή.
   b Περάστε τη μεμβράνη της βαλβίδας διαμέσου της σχισμής στο γωνιακό εξάρτημα (**D-8**).
   c Πιέστε τον συνδετήρα της βαλβίδας πάνω στο γωνιακό εξάρτημα μέχρι να ακούσετε και τις δύο πλευρές να τοποθετούνται στις θέσεις τους με ένα χαρακτηριστικό ήχο "κλικ" (**D-9**).
6 Ωθήστε το συγκρότημα του σωλήνα εισόδου πάνω στο γωνιακό εξάρτημα.

Επανασυναρμολόγηση του κεφαλοδέτη

Εάν αποσυναρμολογηθεί, ο κεφαλοδέτης αποτελείται από πέντε τμήματα: λουράκια κεφαλοδέτη, αριστεροί και δεξιοί πάνω συνδετήρες κεφαλοδέτη και δύο κάτω συνδετήρες.

1 Προσαρτήστε τους πάνω συνδετήρες του κεφαλοδέτη στο πλαίσιο (**D-6**). Η μάσκα διαθέτει ενσωματωμένο μηχανισμό ασφάλισης ώστε να διασφαλίζεται ότι κάθε ένας από τους άνω συνδετήρες προσαρτάται στη σωστή πλευρά του πλαισίου της μάσκας.

2 Πιάστε τους κάτω συνδετήρες του κεφαλοδέτη στο πλαίσιο της μάσκας.

3 Απλώστε τα λουράκια του κεφαλοδέτη, με την ετικέτα προς τα κάτω. Η ετικέτα βρίσκεται στην εξωτερική πλευρά του κεφαλοδέτη. Η εσωτερική πλευρά είναι λεία, για να την αισθάνεστε απαλή πάνω στο πρόσωπό σας.

4 Περάστε τα πάνω (κοντά) λουράκια από τους πάνω συνδετήρες του κεφαλοδέτη (**E-1**, **E-2**).

5 Περάστε τα κάτω (μακριά) λουράκια από τους κάτω συνδετήρες (**E-1**, **E-2**).

6 Βεβαιωθείτε ότι ο κεφαλοδέτης δεν έχει συστραφεί.

Φύλαξη

Βεβαιωθείτε ότι η μάσκα είναι απολύτως καθαρή και στεγνή πριν από τη φύλαξή της για οποιοδήποτε χρονικό διάστημα. Φυλάσσετε τη μάσκα σε δροσερό και ξηρό χώρο, μακριά από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

Απόρριψη

Η Mirage Liberty δεν περιέχει επικίνδυνες ουσίες και μπορεί να απορριφθεί μαζί με τα κανονικά οικιακά απορρίμματα.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

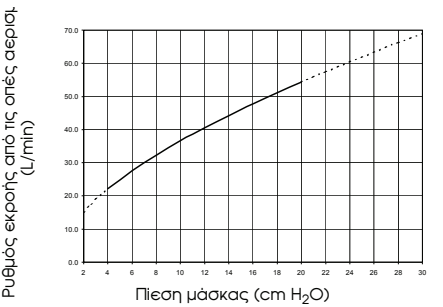
Πρόβλημα	**Πιθανή αιτία**	**Πιθανή λύση**
Η μάσκα δεν εφαρμόζει σωστά ή δεν είναι άνετη	Το στοματικό μαξιλάρι ή τα ρινικά μαξιλαράκια μπορεί να είναι ακάθαρτα.	Καθαρίστε τη μάσκα σύμφωνα με τις οδηγίες της ενότητας "Καθαρισμός της μάσκας στο σπίτι".
	Η μάσκα μπορεί να μην έχει τοποθετηθεί σωστά.	Ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες της ενότητας "Τοποθέτηση της μάσκας".
	Η μάσκα δεν έχει ρυθμιστεί σωστά.	Βεβαιωθείτε ότι ο κεφαλοδέτης δεν είναι υπερβολικά σφιχτός.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
	Το μέγεθος του στοματικού μαξιλαριού δεν είναι σωστό.	Απευθυνθείτε στον ιατρό σας.
	Το στοματικό μαξιλάρι είναι παραμορφωμένο στο πλαίσιο της μάσκας.	Ελέγξτε την τοποθέτηση του μαξιλαριού.
	Το στοματικό μαξιλάρι δεν είναι ευθυγραμμισμένο ή έχει πτυχές στο πρόσωπο.	Βεβαιωθείτε ότι το μαξιλάρι είναι σωστά ευθυγραμμισμένο και ότι δεν έχει πτυχές: ελευθερώστε τον συνδετήρα του κεφαλοδέτη, ελέγξτε το μαξιλάρι και τοποθετήστε πάλι τη μάσκα στο πρόσωπό σας.
	Τα ρινικά μαξιλαράκια της μάσκας δεν έχουν το κατάλληλο μέγεθος.	Δοκιμάστε ένα άλλο μέγεθος ή απευθυνθείτε στον ιατρό σας.
	Τα ρινικά μαξιλαράκια της μάσκας δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά στα ρουθούνια σας.	Επανατοποθετήστε τα μαξιλαράκια στα ρουθούνια σας.
	Τα ρινικά μαξιλαράκια είναι παραμορφωμένα στο στοματικό μαξιλόρι.	Ελέγξτε εάν είναι σωστά τοποθετημένα τα ρινικά μαξιλαράκια.
	Η μάσκα δεν έχει συναρμολογηθεί σωστά.	Συναρμολογήστε πάλι τη μάσκα.
Η μάσκα κάνει υπερβολικό θόρυβο	Οι οπές αερισμού είναι φραγμένες ή μερικώς φραγμένες.	Καθαρίστε τις οπές αερισμού σύμφωνα με τις οδηγίες της ενότητας "Καθαρισμός της μάσκας στο σπίτι".
	Η βαλβίδα δεν έχει συναρμολογηθεί σωστά.	Συναρμολογήστε πάλι τη βαλβίδα.
	Το μαξιλάρι δεν έχει εισαχθεί σωστά.	Ελέγξτε την τοποθέτηση του μαξιλαριού.
	Η μάσκα δεν έχει συναρμολογηθεί σωστά.	Συναρμολογήστε πάλι τη μάσκα.
	Η βαλβίδα έχει υποστεί ζημιά, έχει σκιστεί ή έχει παραμορφωθεί.	Αντικαταστήστε τη βαλβίδα.
	Τα ρινικά μαξιλαράκια δεν έχουν εισαχθεί σωστά στο μαξιλάρι.	Ελέγξτε εάν είναι σωστά τοποθετημένα τα ρινικά μαξιλαράκια.
	Η μάσκα δεν εφαρμόζει.	Ελέγξτε και ρυθμίστε τη μάσκα όσο χρειάζεται.

Τεχνικές προδιαγραφές

Σημείωση: *Το σύστημα της μάσκας δεν περιέχει υλικά λάτεξ, PVC ή DEHP.*

Καμπύλη πίεσης–παροχής



Πίεση (cm H_2O)	Παροχή (± 6,0 L/min)
4	*22*
8	*32*
12	*41*
16	*48*
20	*54*

Σημείωση: *Ο ρυθμός έκροής από τις οπές αερισμού ενδέχεται να ποικίλλει, λόγω κατασκευαστικών διαφορών, από την τιμή που εμφανίζεται στο γράφημα.*

Πληροφορίες νεκρού όγκου

Νεκρός όγκος είναι ο κενός χώρος της μάσκας μέχρι το γωνιακό εξάρτημα.

Ο μέγιστος νεκρός όγκος της Mirage Liberty για όλους τους συνδυασμούς μεγεθών μάσκας είναι 151 mL.

Πρότυπα

Προσδιορισμός CE σύμφωνα με την τάξη IIa, με βάση την οδηγία EC 93/42/EEC.

ISO 14971, ISO 10993-1, ISO 17510-2, ISO 13485.

Πίεση θεραπείας

4 έως 20 cm H_2O

Αντίσταση

Μετρηθείσα πτώση πίεσης (ονομαστική)

στα 50 L/min: 0,5 cm H_2O

στα 100 L/min: 1,6 cm H_2O

Θόρυβος

Η A-σταθμισμένη ηχοστάθμη της μάσκας είναι 28 dBA.

Συνθήκες περιβάλλοντος

Θερμοκρασία λειτουργίας: +5°C έως +40°C

Υγρασία λειτουργίας: 10%-95% σχετική υγρασία χωρίς συμπύκνωση

Θερμοκρασία φύλαξης και μεταφοράς: -20°C έως +60°C

Υγρασία φύλαξης και μεταφοράς: 10%-95% σχετική υγρασία χωρίς συμπύκνωση

Μεγέθη μάσκας

(χωρίς σωλήνα εισόδου και κεφαλοδέτη)

μέγεθος	**πλάτος (mm)**	**ύψος (mm)**	**βάθος (mm)**
μικρό	*110*	*92*	*95*
μεγάλο	*110*	*100*	*100*

Σύμβολα

Σύστημα και συσκευασία

Προσοχή, συμβουλευθείτε τα συνοδευτικά έγγραφα

Αριθμός παρτίδας

Αριθμός καταλόγου εξαρτήματος/Κωδικός προϊόντος

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για την Ευρωπαϊκή Ένωση

Χωρίς λάτεξ

Περιορισμός υγρασίας

Περιορισμός θερμοκρασίας

Κατασκευαστής

Οδηγίες χρήσης

Επισημαίνει μια προειδοποίηση ή προφύλαξη και σας ενημερώνει για ενδεχόμενο τραυματισμό ή περιγράφει ειδικά μέτρα για την ασφαλή και αποτελεσματική χρήση της συσκευής.

Πληροφορίες παραγγελίας

Κωδικός προϊόντος	**Είδος**
Σύστημα	
61304	*Μάσκα για ολόκληρο το πρόσωπο Mirage Liberty μικρό - Ευρώπη 2*
61305	*Μάσκα για ολόκληρο το πρόσωπο Mirage Liberty μεγάλο - Ευρώπη 2*

Κωδικός προϊόντος	Είδος
Ανταλλακτικά	
61330	*Στοματικό μαξιλάρι μικρό (1 / πακέτο)*
61331	*Στοματικό μαξιλάρι μεγάλο (1 / πακέτο)*
61333	*Ρινικά μαξιλαράκια μικρά (1 / πακέτο)*
61334	*Ρινικά μαξιλαράκια μέτρια (1/ πακέτο)*
61335	*Ρινικά μαξιλαράκια μεγάλα (1/ πακέτο)*
61337	*Πλαίσιο μάσκας μικρό (1/ πακέτο)*
61338	*Πλαίσιο μάσκας μεγάλο (1/ πακέτο)*
61340	*Γωνιακό εξάρτημα (γωνία, βαλβίδα και συνδετήρας) (1/ πακέτο)*
61342	*Βαλβίδα & συνδετήρας (1/ πακέτο)*
61343	*Βαλβίδα & συνδετήρας (10/ πακέτο)*
60926	*Σωλήνας εισόδου και στροφέας (1 / πακέτο)*
60927	*Σωλήνας εισόδου και στροφέας (10 / πακέτο)*
61348	*Συγκρότημα κεφαλοδέτη μικρό (1/ πακέτο)*
61349	*Συγκρότημα κεφαλοδέτη κανονικό (1 / πακέτο)*
61352	*Πάνω συνδετήρες (2 / πακέτο)*
61353	*Κάτω συνδετήρες (2 / πακέτο)*
16570	*Πώμα θυρών (2 / πακέτο)*
16571	*Πώμα θυρών (10 / πακέτο)*
60014	*Στροφέας (10 / πακέτο)*

Ευρώπη 2 - Αγγλικά, Σουηδικά, Δανικά, Νορβηγικά, Φινλανδικά, Ουγγρικά, Πολωνικά, Ελληνικά.

Εγγύηση καταναλωτή

Η ResMed αναγνωρίζει όλα τα δικαιώματα των καταναλωτών τα οποία προβλέπονται από την κατευθυντήρια οδηγία 1999/44/ΕG της Ευρωπαϊκής Ένωσης και από την αντίστοιχη εθνική νομοθεσία εντός της ΕΕ για προϊόντα τα οποία πωλούνται εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης.